

Dziennik Urzędowy

L 299

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 53

17 listopada 2010

Spis treści

II Akty o charakterze nieustawodawczym

ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1040/2010 z dnia 16 listopada 2010 r. zmieniające załącznik V do rozporządzenia Rady (WE) nr 1342/2007 w odniesieniu do limitów ilościowych na niektóre wyroby stalowe pochodzące z Federacji Rosyjskiej 1
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1041/2010 z dnia 16 listopada 2010 r. zmieniające rozporządzenie (UE) nr 479/2010 ustanawiające zasady wdrażania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do przekazywanych Komisji informacji dotyczących sektora mleka i przetworów mlecznych 4
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1042/2010 z dnia 16 listopada 2010 r. nakładające tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz cienkiego papieru powleczonego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej 7
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1043/2010 z dnia 15 listopada 2010 r. ustanawiające zakaz połowów widlaków w wodach wspólnotowych oraz wodach niepodlegających suwerenności lub jurysdykcji państw trzecich obszarów VIII i IX przez statki pływające pod banderą Francji 29
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1044/2010 z dnia 15 listopada 2010 r. ustanawiające zakaz połowów beryksów w wodach wspólnotowych oraz wodach niepodlegających suwerenności lub jurysdykcji państw trzecich obszarów III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII i XIV przez statki pływające pod banderą Portugalii 31
- ★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1045/2010 z dnia 15 listopada 2010 r. ustanawiające zakaz połowów śledzia w wodach UE i w wodach międzynarodowych obszarów Vb, Vlb i IVaN przez statki pływające pod banderą Francji 33

Cena: 3 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1046/2010 z dnia 15 listopada 2010 r. ustanawiające zakaz połowów żabnicy w obszarach VIIIc, IX i X oraz na wodach UE obszaru CECAF 34.1.1 przez statki pływające pod banderą Portugalii	35
★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1047/2010 z dnia 15 listopada 2010 r. ustanawiające zakaz połowów molwy niebieskiej w wodach wspólnotowych i wodach niepodlegających suwerenności lub jurysdykcji państw trzecich obszarów II, IV i V przez statki pływające pod banderą Niderlandów	37
★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1048/2010 z dnia 15 listopada 2010 r. ustanawiające zakaz połowów molwy w obszarze IIIa oraz w wodach UE obszarów IIIb, IIIc i IIId przez statki pływające pod banderą Danii	39
Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1049/2010 z dnia 16 listopada 2010 r. ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw	41
Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1050/2010 z dnia 16 listopada 2010 r. zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (UE) nr 867/2010 na rok gospodarczy 2010/11	43

DECYZJE

2010/692/UE:

★ Decyzja Komisji z dnia 15 listopada 2010 r. uznająca w pełni operacyjny charakter lotewskiej bazy danych bydła (notyfikowana jako dokument nr C(2010) 7782)	45
---	----

Sprostowania

★ Sprostowanie do decyzji Rady 2010/648/UE z dnia 14 maja 2010 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, Umowy zmieniającej po raz drugi Umowę o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, podpisaną w Kotonu dnia 23 czerwca 2000 r., zmienioną po raz pierwszy w Luksemburgu dnia 25 czerwca 2005 r. (Dz.U. L 287 z 4.11.2010)	46
---	----

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1040/2010

z dnia 16 listopada 2010 r.

zmieniające załącznik V do rozporządzenia Rady (WE) nr 1342/2007 w odniesieniu do limitów ilościowych na niektóre wyroby stalowe pochodzące z Federacji Rosyjskiej

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1342/2007 z dnia 22 października 2007 r. w sprawie nałożenia pewnych ograniczeń na przywóz niektórych wyrobów stalowych z Federacji Rosyjskiej ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 5,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wspólnota Europejska i Federacja Rosyjska podpisały umowę w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi („Umowę”) w dniu 26 października 2007 r. ⁽²⁾.
- (2) Artykuł 3 ust. 3 Umowy stanowi, że ilości niewykorzystane w danym roku mogą zostać przeniesione na kolejny rok, w ilości do 7 % odpowiedniego limitu ilościowego określonego w załączniku II do Umowy.
- (3) Rosja, podobnie jak w 2009 r., poinformowała Unię Europejską o zamiarze skorzystania z postanowień art. 3 ust. 3 Umowy w terminie określonym Umową. W związku z wnioskiem strony rosyjskiej należy dokonać niezbędnych zmian w celu dostosowania limitów ilościowych na rok 2010.

(4) Artykuł 10 stanowi, że za każdym razem, kiedy dokonuje się corocznego odnowienia Umowy, ilości każdej grupy wyrobów zwiększa się o 2,5 %.

(5) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 1342/2007,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Limity ilościowe na 2010 r., określone w załączniku V do rozporządzenia (WE) nr 1342/2007, zastępuje się limitami ilościowymi określonymi w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Limity ilościowe na 2011 r. wynikające z zastosowania postanowień art. 10 ust. 1 Umowy z 2007 r. pomiędzy Wspólnotą Europejską a Federacją Rosyjską w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi określa się w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 300 z 17.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 300 z 17.11.2007, s. 52.

ZAŁĄCZNIK I

LIMITY ILOŚCIOWE NA 2010 r.

(w tonach)	
Produkty	Rok 2010
SA. Wyroby płaskie	
SA1. Zwoje	1 117 305
SA2. Blachy ciężkie	310 167
SA3. Pozostałe wyroby płaskie	670 709
SA4. Wyroby ze stopów	118 360
SA5. Blacha stopowa quarto	28 196
SA6. Blacha stopowa walcowana na zimno, powlekana, w arkuszach	123 999
SB. Wyroby długie	
SB1. Belki	62 018
SB2. Walcówka	365 262
SB3. Pozostałe wyroby długie	574 233
<i>Uwaga:</i> SA i SB to oznaczenia kategorii wyrobów. SA1–SA6 oraz SB1–SB3 to oznaczenia grup wyrobów.	

ZAŁĄCZNIK II

LIMITY ILOŚCIOWE NA 2011 r.

(w tonach)	
Produkty	Rok 2011
SA Wyroby płaskie	
SA1. Zwoje	1 114 582
SA2. Blachy ciężkie	296 145
SA3. Pozostałe wyroby płaskie	640 750
SA4. Wyroby ze stopów	113 074
SA5. Blacha stopowa quarto	26 922
SA6. Blacha stopowa walcowana na zimno, powlekana, w arkuszach	118 458
SB. Wyroby długie	
SB1. Belki	59 229
SB2. Walcówka	348 913
SB3. Pozostałe wyroby długie	545 984
<i>Uwaga:</i> SA i SB to oznaczenia kategorii wyrobów. SA1-SA6 oraz SB1-SB3 to oznaczenia grup wyrobów.	

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1041/2010**z dnia 16 listopada 2010 r.****zmieniające rozporządzenie (UE) nr 479/2010 ustanawiające zasady wdrażania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do przekazywanych Komisji informacji dotyczących sektora mleka i przetworów mlecznych**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 192 ust. 2 w związku z art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W art. 2 ust. 2 rozporządzenia Komisji (UE) nr 479/2010 ⁽²⁾ ustanowiono, że państwa członkowskie przekazują Komisji co miesiąc ceny odtłuszczonego mleka w proszku stosowanego jako pasza dla zwierząt. Ponieważ informacja ta ma zasadnicze znaczenie dla zarządzania rynkiem wewnętrznym, należy zmienić tryb przekazywania informacji na cotygodniowy.

(2) Celem przepisów art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (UE) nr 479/2010 jest zwolnienie państw członkowskich z informowania o wnioskach o pozwolenia wywozowe w dniach, w których dla dowolnego produktu, o którym mowa w części 9 załącznika I do rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3846/87 ⁽³⁾ refundacja nie jest w ogóle przewidziana lub ustanowiona stawka refundacji wynosi zero. Wydaje się, że obecne sformułowanie tego przepisu może prowadzić do jego niewłaściwej interpretacji. Należy go zatem jaśniej sformułować.

(3) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (UE) nr 479/2010.

(4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (UE) nr 479/2010 wprowadza się następujące zmiany:

1) art. 6 ust. 1 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) w stosownych przypadkach, informację o tym, że danego dnia nie złożono żadnych wniosków, z wyjątkiem tych przypadków, w których żaden z produktów, o których mowa w części 9 załącznika I do rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3846/87 ^(*), nie podlega refundacji wywozowej lub ustanowiona stawka refundacji wynosi zero;

(*) Dz.U. L 366 z 24.12.1987, s. 1.”;

2) załączniki I.A i I.B zastępuje się tekstem załącznika do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji

José Manuel BARROSO

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 135 z 2.6.2010, s. 26.

⁽³⁾ Dz.U. L 366 z 24.12.1987, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK I.A

INFORMACJE PRZEKAZYWANE CO TYDZIEŃ

Artykuł 2 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 479/2010

KOMISJA EUROPEJSKA – DG AGRI.C.4 – DZIAŁ DS. PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO

Państwo członkowskie:

Osoba udzielająca informacji:

Telefon:

Faks:

E-mail:

Produkt	Kod CN	Reprezentatywna jednostka opakowania	Uwagi
1. Serwatka w proszku	0404 10 02	25 kg	
2. Odtłuszczone mleko w proszku spełniające wymogi jakościowe skupu interwencyjnego	0402 10 19	25 kg	
3. Odtłuszczone mleko w proszku na pasze dla zwierząt	0402 10 19 ANIM	20 t	
4. Mleko pełne w proszku	0402 21 19	25 kg	
5. Masło – niesolone	0405 10 19	25 kg	
6. Masło – niesolone	0405 10 11	250 g	
7. Bezwodny tłuszcz mleczny	0405 90 10	200 kg	
8. Ser Cheddar, 45–50 % tłuszczu w masie suchej	0406 90 21	(¹)	
9. Ser Gouda, 45–50 % tłuszczu w masie suchej	0406 90 78	(¹)	
10. Ser Edam, 40–45% tłuszczu w masie suchej	0406 90 23	(¹)	
11. Ser Emmental, 45–50 % tłuszczu w masie suchej	0406 90 13	(¹)	

(¹) W przypadku serów w przekazywanej informacji należy podać najbardziej reprezentatywną jednostkę opakowania.

ZAŁĄCZNIK I.B

INFORMACJE PRZEKAZYWANE CO MIESIĄC

Artykuł 2 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 479/2010

KOMISJA EUROPEJSKA – DG AGRI.C.4 – DZIAŁ DS. PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO

Państwo członkowskie:

Osoba udzielająca informacji:

Telefon:

Faks:

E-mail:

Produkt	Kod CN	Reprezentatywna jednostka opakowania	Uwagi
1. Kazeina	3501 10	25 kg (worki)	
2. Sery:			
—		(¹)	
—		(¹)	
—		(¹)	
—		(¹)	
—		(¹)	

(¹) W przypadku serów w przekazywanej informacji należy podać najbardziej reprezentatywną jednostkę opakowania.”

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1042/2010**z dnia 16 listopada 2010 r.****nakładające tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz cienkiego papieru powleczonego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾ (rozporządzenie podstawowe), w szczególności jego art. 7,

po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

1. PROCEDURA**1.1. Wszczęcie postępowania**

- (1) Dnia 18 lutego 2010 r. Komisja Europejska („Komisja”) powiadomiła w zawiadomieniu opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*⁽²⁾ („zawiadomienie o wszczęciu postępowania”) o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu do Unii cienkiego papieru powleczonego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej („ChRL” lub „państwo, którego dotyczy postępowanie”).
- (2) Postępowanie antydumpingowe zostało wszczęte w wyniku skargi złożonej w dniu 4 stycznia 2010 r. przez Europejskie Stowarzyszenie Producentów Cienkiego Papieru (CEPIFINE) („skarżący”) w imieniu producentów reprezentujących znaczącą część, w tym przypadku ponad 25 %, łącznej unijnej produkcji cienkiego papieru powleczonego. Wspomniana skarga zawierała dowody *prima facie* wskazujące na przywóz wymienionego produktu po cenach dumpingowych i wynikającą z niego istotną szkodę, które uznano za wystarczające uzasadnienie wszczęcia postępowania.

1.2. Strony zainteresowane postępowaniem

- (3) Komisja oficjalnie poinformowała o wszczęciu postępowania skarżącego, innych znanych producentów unijnych, znanych producentów eksportujących w ChRL i stowarzyszenie producentów (stowarzyszenie producentów papieru), przedstawicieli państwa, którego dotyczy postępowanie, znanych importerów oraz znanych użytkowników. Komisja poinformowała o wszczęciu postępowania również producentów w Stanach Zjednoczonych Ameryki (USA) i stowarzyszenie producentów (stowarzyszenie producentów papieru) oraz, na późniejszym etapie, producenta w Tajlandii, ponieważ przewidziano ewentualne wyko-

rzystanie USA i Tajlandii w charakterze państw analogicznych. Zainteresowanym stronom umożliwiono przedstawienie uwag na piśmie oraz złożenie wniosku o przesłuchanie w terminie określonym w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania. Wszystkie strony, które wystąpiły z wnioskiem o przesłuchanie oraz wykazały szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane, uzyskały taką możliwość.

- (4) Ze względu na znaczną liczbę producentów eksportujących, producentów unijnych i importerów niepowiązanych w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania przewidziano kontrole wyrywkowe zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego. Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji o konieczności dokonania kontroli wyrywkowej oraz – w razie stwierdzenia takiej konieczności – umożliwić dobór prób, zwrócono do się do wszystkich znanych producentów eksportujących i ich znanego stowarzyszenia producentów papieru, wszystkich znanych producentów unijnych i importerów niepowiązanych o zgłoszenie się do Komisji i dostarczenie, zgodnie z wyszczególnieniem zawartym w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania, podstawowych informacji na temat ich działalności mającej związek z produktem objętym postępowaniem (określonych w punkcie 2.1 poniżej) w okresie od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia 31 grudnia 2009 r. Skonsultowano się również z władzami ChRL.
- (5) Jak wyjaśniono w motywie 28 poniżej, dwie chińskie grupy producentów eksportujących dostarczyły wymagane informacje i wyraziły zgodę na włączenie do próby. W związku z powyższym podjęto decyzję, że kontrola wyrywkowa w przypadku producentów eksportujących w ChRL nie jest konieczna.
- (6) Aby umożliwić znanym producentom eksportującym w ChRL złożenie wniosku o traktowanie na zasadach rynkowych (MET) lub o indywidualne traktowanie (IT), Komisja przesłała formularze wniosku znanym producentom eksportującym i władzom ChRL. Jak wyjaśniono w motywach 33 i 53 poniżej, jedna grupa producentów eksportujących w ChRL złożyła wniosek o MET na mocy art. 2 ust. 7 rozporządzenia podstawowego lub o IT, gdyby dochodzenie wykazało, że nie spełnia warunków dotyczących MET, natomiast druga grupa producentów eksportujących w ChRL złożyła wniosek o IT.
- (7) Jak wyjaśniono w motywie 29 poniżej, podjęto decyzję, że kontrola wyrywkowa w przypadku producentów unijnych nie jest konieczna.
- (8) Jak wyjaśniono w motywie 30 poniżej, podjęto decyzję, że kontrola wyrywkowa w przypadku importerów niepowiązanych nie jest konieczna.

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Dz.U. C 41 z 18.2.2010, s. 6.

- (9) Komisja wysłała kwestionariusze do wszystkich znanych zainteresowanych stron i do wszystkich pozostałych stron, które złożyły o to wniosek w terminie określonym w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania, mianowicie do skarżącego, innych znanych producentów unijnych, znanych producentów eksportujących w ChRL i stowarzyszenia producentów (stowarzyszenia producentów papieru), przedstawicieli państwa, którego dotyczy postępowanie, znanych importerów, znanych użytkowników, znanych producentów w USA, stowarzyszenia producentów (stowarzyszenia producentów papieru) w USA i do producenta w Tajlandii.
- (10) Odpowiedzi na kwestionariusze i inne uwagi otrzymano od dwóch grup chińskich producentów eksportujących, skarżącego stowarzyszenia (Europejskiego Stowarzyszenia Producentów Cienkiego Papieru (CEPIFINE)), czterech skarżących producentów unijnych i jednego dodatkowego producenta unijnego, 16 niepowiązanych importerów i przedsiębiorców handlowych, 17 użytkowników, 3 stowarzyszeń poligraficznych i producentów papieru oraz od jednego producenta w USA, które zamierza się wykorzystać w charakterze państwa analogicznego.
- (11) Komisja zgromadziła i zweryfikowała wszystkie informacje uznane za niezbędne do analizy MET/IT oraz do wstępnego określenia dumpingu, wynikającej z niego szkody oraz interesu Unii. Wizyty weryfikacyjne odbyły się na terenie następujących przedsiębiorstw:
- a) stowarzyszenie unijne i producenci unijni:
- CEPIFINE, Bruksela, Belgia
 - Sappi Fine Paper Europe, Bruksela, Belgia
 - LECTA Group (CARTIERE DEL GARDA SpA, Riva del Garda, Włochy, CONDAT SAS, Le Plessis Robinson, Francja i TORRASPAPEL, SA, Barcelona, Hiszpania), Barcelona, Hiszpania
 - Burgo Group spa, Altavilla Vicentina, Włochy i przedsiębiorstwa powiązane z tym przedsiębiorstwem Burgo Distribuzione srl, Mediolan, Włochy i Ebix sa, Barcelona, Hiszpania
 - Papierfabrik Scheufelen GmbH, Lenningen, Niemcy
- b) producenci eksportujący w ChRL:
- 1) Sinar Mas Paper (Chiny) Investment Co Ltd, spółka holdingowa Asia Pulp & Paper Group (APP)
- Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, miasto Zhenjiang, prowincja Jiangsu, ChRL
 - Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, miasto Suzhou, prowincja Jiangsu, ChRL
 - Ningbo Zhonghua Paper Co., Ltd, miasto Ningbo, prowincja Zhejiang, ChRL
 - Ningbo Asia Pulp & Paper Co., Ltd, miasto Ningbo, prowincja Zhejiang, ChRL
- 2) Chenming Paper Group (Chenming).
- Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, miasto Shouguang, prowincja Szantung, ChRL
 - Shouguang Chenming Artykuł Paper Co., Ltd, miasto Shouguang, prowincja Szantung, ChRL
- c) przedsiębiorstwa powiązane z producentami eksportującymi w ChRL:
- Gold East (Hong Kong) Trading Co., Ltd, Hong Kong
 - Chenming (HK) Limited, Hong Kong
 - Asia Pulp & Paper Italia SRL, Padwa, Włochy
- d) importerzy unijni:
- Cartaria Subalpina, Turyn, Włochy
 - Middleton Paper, Walsall, Zjednoczone Królestwo
 - Paperlinx, Northampton, Zjednoczone Królestwo.
- (12) Biorąc pod uwagę potrzebę ustalenia wartości normalnej dla producenta eksportującego w ChRL na wypadek nieprzyznania MET, przeprowadzono wizytę weryfikacyjną w celu ustalenia wartości normalnej na podstawie danych z państwa analogicznego, którym w tym przypadku jest USA, w siedzibie następującego przedsiębiorstwa:
- S.D. Warren Company d/b/a Sappi Fine Paper North America, Boston, Massachusetts, USA.
- ### 1.3. Okres objęty dochodzeniem i okres badany
- (13) Dochodzenie dotyczące dumpingu i powstałej szkody objęło okres od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia 31 grudnia 2009 r. („okres objęty dochodzeniem” lub „OD”). Analiza tendencji mających znaczenie dla oceny szkody objęła okres od dnia 1 stycznia 2006 r. do końca okresu objętego dochodzeniem (okres badany).
- ## 2. PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM I PRODUKT PODOBNY
- ### 2.1. Produkt objęty postępowaniem
- (14) Produktem objętym postępowaniem jest cienki papier powleczony, tj. papier lub tektura powleczone jednostronnie lub obustronnie (z wyłączeniem papieru siarczanowego i tektury siarczanowej) w arkuszach lub w zwojach o gramaturze 70 g/m² lub większej, ale nieprzekraczającej 400 g/m² i jasności większej niż 84 (mierzonej zgodnie z ISO 2470-1), pochodzący z ChRL („produkt objęty dochodzeniem”), obecnie objęty kodami CN ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 i ex 4810 99 90.

- (15) Cienki papier powleczony jest to papier i tektura wysokiej jakości zwykle stosowane do drukowania materiałów do czytania, takich jak czasopisma, katalogi, sprawozdania roczne, roczniki. Produkt objęty postępowaniem obejmuje zarówno arkusze, jak i zwoje nadające się do stosowania w arkuszowych maszynach drukarskich (maszyny typu cut star). Zwoje nadające się do stosowania w arkuszowych prasach drukarskich (zwoje przeznaczone do cięcia) zaprojektowano w taki sposób, aby przed drukowaniem można je było kroić na części, dlatego też uważa się, że mogą one zastępować arkusze i bezpośrednio z nimi konkurują.
- (16) Produkt objęty postępowaniem nie obejmuje zwojów stosowanych w prasach zwojowych. Zwoje stosowane w prasach zwojowych definiuje się jako zwoje, które zgodnie z testem standardowym ISO 3783:2006 dotyczącym określenia odporności na skubanie – metodą wyższej prędkości z zastosowaniem testera IGT (model elektryczny) – dają wynik mniejszy niż 30 N/m przy pomiarze w kierunku poprzecznym w stosunku do papieru (CD) oraz wynik mniejszy niż 50 N/m przy pomiarze zgodnie z kierunkiem pracy maszyny (MD). Ponadto w przeciwieństwie do zwojów stosowanych w maszynach arkuszowych zwoje stosowane w prasach zwojowych są zazwyczaj bezpośrednio podawane w maszynach drukarskich i nie są uprzednio cięte.
- (17) Jedna ze stron twierdziła, że zakres produktów objętych dochodzeniem został określony zbyt wąsko i że należało uwzględnić również zwoje cienkiego papieru powleczonego nadające się do stosowania w druku zwojowym. Twierdzono, że zwoje przeznaczone do pras zwojowych i zwoje objęte zakresem niniejszego dochodzenia (arkusze i zwoje przeznaczone do cięcia) mają takie same podstawowe cechy techniczne i fizyczne i nie można ich od siebie odróżnić. Ponadto twierdzono, że oba produkty stosuje się w druku wysokiej jakości, dlatego też można je w pewnym stopniu stosować zamiennie.
- (18) W przeciwieństwie do powyższego stwierdzenia dochodzenie potwierdziło jednak, że w rzeczywistości istnieją różnice w cechach technicznych i fizycznych, takich jak wilgotność i sztywność, między papierem stosowanym w druku zwojowym a papierem stosowanym w druku arkuszowym. Dochodzenie potwierdziło również, że cechy techniczne wymienione w motywie 16 powyżej są właściwe jedynie dla zwojów stosowanych w prasach zwojowych. Z powodu tych różnic papieru stosowanego w druku zwojowym i papieru stosowanego w druku arkuszowym nie można stosować w tych samych rodzajach maszyn drukarskich, a zatem nie można ich stosować zamiennie. Należy zauważyć, że wszystkie strony zgodziły się, że oba rodzaje papieru są różne, jeśli chodzi o odporność na rozdarcie i odporność na rozciąganie.
- (19) Ponadto strona, o której mowa, twierdziła, że klienci postrzegają cienki papier powleczony w formie arkuszy, zwojów przeznaczonych do cięcia i zwojów do pras zwojowych jako jeden rynek, tak więc kanały dystrybucji są te same. Różne techniczne cechy charakterystyczne są jedynie widoczne w niewielkich różnicach cenowych między tymi grupami produktów.
- (20) Dochodzenie wykazało jednak, że tych dwóch rodzajów zwojów nie można stosować zamiennie również z ekonomicznego punktu widzenia, ponieważ zwoje stosowane w druku zwojowym stosuje się w druku masowym i zasadniczo są one wytwarzane na zamówienie, i wymagają natychmiastowej dostawy, dlatego też produkty te nie są przechowywane przez pośredników, lecz dostarcza się je bezpośrednio do użytkowników ostatecznych, tj. sprzedaje się je również przez inny kanał dystrybucyjny niż zwoje stosowane w druku arkuszowym. Różne procesy produkcji oraz różne korzyści skali w procesie drukarskim widoczne są w znacznych różnicach cenowych.
- (21) Na tej podstawie powyższe stwierdzenia zostały odrzucone.
- (22) Ta sama strona twierdziła, że odporność na skubanie nie jest odpowiednią techniczną cechą charakterystyczną dla odróżnienia tych produktów, jako że test określający tę odporność miałby ogólny charakter, zaś na wyniki testu może dodatkowo wpłynąć zawartość wilgoci w testowanym papierze. Strona ta twierdziła ponadto, że na podstawie niektórych innych testów przeprowadzonych na próbie cienkiego papieru powleczonego dla druku zwojowego (obejmujących produkty wytwarzane przez przemysł unijny) można stwierdzić, że takie produkty nie zostałyby objęte obecną definicją produktu, co wskazywałoby na fakt, że kryterium „odporności na skubanie”, mające odróżnić cienki papier powleczony stosowany w druku zwojowym od tego stosowanego w druku arkuszowym, jest nieodpowiednie. Po pierwsze, nie przedłożono żadnych dowodów na potwierdzenie, że zawartość wilgoci w papierze może spowodować zawodność wyników testów standardowych ISO 3783:2006. Po drugie, odnośnie do testów próbek cienkiego papieru powlekanego dla druku zwojowego, jako że testy te nie zostały przeprowadzone przez niezależnego eksperta, ich wiarygodność i obiektywny charakter zostały uznane za niewystarczające, aby oprzeć na nich jakiegokolwiek wnioski. Dlatego odporność na skubanie została tymczasowo uznana za wiarygodną techniczną cechę charakterystyczną służącą do odróżnienia cienkiego papieru powleczonego stosowanego w druku zwojowym od papieru stosowanego w druku arkuszowym.
- (23) Podczas dochodzenia niektóre strony twierdziły również, że wielowarstwowy papier i wielowarstwową tekturę (określone w następnym motywie) należy wyłączyć z zakresu dochodzenia. Twierdziły one, że wielowarstwowy papier i wielowarstwową tekturę mają inne cechy fizyczne, takie jak wiele warstw, większą sztywność i mniejszą gęstość, i ostateczne zastosowanie tych produktów jest różne, ponieważ zazwyczaj stosuje się je w kartonach i opakowaniach. Strony te twierdziły ponadto, że jedno- i wielowarstwowe tekturę i papier można łatwo odróżnić dzięki ich wyglądowi fizycznemu.
- (24) Papier wielowarstwowy i tektura wielowarstwowa, jak określono w notach wyjaśniających do Systemu Zharnizowanego do podpozycji 4805, są produktami otrzymanymi w wyniku sprasowania dwóch lub więcej warstw wilgotnej pulpy, z której przynajmniej jedna przedstawia inne cechy niż pozostałe. Różnice te mogą wynikać z właściwości zastosowanej pulpy (np. odpady z recyklingu), metody produkcji (np. mechanicznej lub chemicznej) lub, jeśli pulpa ma te same właściwości i została wyprodukowana tą samą metodą, stopnia przetworzenia (np. niebielona, bielona lub barwiona).

(25) Dochodzenie wykazało, że papier wielowarstwowy i tektura wielowarstwowa rzeczywiście mają inne cechy fizyczne i techniczne, a dokładniej składają się z kilku warstw pulpy nadających im większą sztywność. Papier wielowarstwowy i tekturę wielowarstwową wytwarza się przy zastosowaniu innej metody produkcji wymagającej innej maszyny niż maszyna stosowana do produkcji cienkiego papieru powleczonego, ponieważ w procesie produkcji kilka warstw pulpy scala się warstwami w jeden produkt. Ponadto papier wielowarstwowy i tektura wielowarstwowa mają inne zastosowania (przede wszystkim jako opakowania) w porównaniu z cienkim papierem powleczonym, który stosuje się w wysokiej jakości druku materiałów promocyjnych, czasopism itp. Papier wielowarstwowy i tekturę wielowarstwową, jak zdefiniowano w motywie 24, uznaje się zatem tymczasowo za produkt nieobjęty postępowaniem. W związku z tym wymienione kody CN obejmujące przywóz papieru wielowarstwowego i tektury wielowarstwowej tymczasowo wyłącza się z zakresu dochodzenia.

(26) Ponadto jeden chiński producent stwierdził, że tzw. „tekturę” należy wyłączyć z zakresu dochodzenia, ponieważ nie obejmuje jej definicja cienkiego papieru (powlezonego lub niepowlezonego) ze względu na domniemane różnice w wadze, grubości i sztywności. Ustalono, że pojęcie „tektura” zasadniczo stosuje się w przypadku papieru z dużą zawartością substancji, które nadają mu zasadniczo większy ciężar, tzn. „tekturę” powszechnie określa się jako papier o podstawowej gramaturze przekraczającej 224 g/m². Dochodzenie wykazało jednak, że różnica w gramaturze nie ma znacznego wpływu na pozostałe cechy fizyczne i techniczne oraz na zastosowanie końcowe, które odróżniałyby tekturę od produktu objętego postępowaniem. Zauważono również, że – jak wskazano w motywie 14 – każdy cienki papier powleczony o gramaturze 70 g/m² lub większej, ale nieprzekraczającej 400 g/m², wyraźnie włączono do definicji produktu objętego postępowaniem. Tekturę uznaje się zatem tymczasowo za produkt objęty postępowaniem.

2.2. Produkt podobny

(27) Stwierdzono, że produkt objęty postępowaniem i produkt produkowany i sprzedawany na rynku krajowym w ChRL oraz na rynku krajowym w USA – państwie, które tymczasowo posłużyło jako państwo analogiczne – a także produkty produkowane i sprzedawane w Unii przez producentów unijnych mają te same podstawowe cechy fizyczne, chemiczne i techniczne oraz te same podstawowe zastosowania. Produkty te uznaje się zatem tymczasowo za produkty podobne w rozumieniu art. 1 ust. 4 rozporządzenia podstawowego.

3. KONTROLA WYRYWKOWA

3.1. Kontrola wyrywkowa producentów eksportujących w ChRL

(28) Tylko dwie grupy producentów w ChRL zgłosiły się i odpowiedziały na wniosek o dane do kontroli wyrywkowej zawarty w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania. Jedna grupa (Chenming) reprezentuje 2 powiązanych producentów eksportujących, natomiast druga grupa (APP) reprezentuje 4 powiązanych producentów eksportujących. Współpracujący producenci eksportujący

reprezentują całkowity wywóz produktu objętego postępowaniem z ChRL do Unii. W związku z tym Komisja podjęła decyzję, że w przypadku producentów eksportujących w ChRL kontrola wyrywkowa nie jest konieczna.

3.2. Kontrola wyrywkowa producentów unijnych

(29) Ze względu na potencjalnie dużą liczbę producentów unijnych w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania przewidziano kontrolę wyrywkową zgodnie z art. 17 ust. 1 rozporządzenia podstawowego. Po analizie przedłożonych informacji i w związku z tym, że jedynie czterech producentów unijnych zgłosiło się w terminach określonych w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania, podjęto jednak decyzję, że kontrola wyrywkowa nie jest konieczna. Czterech współpracujących producentów uznano za reprezentatywnych (obejmujących 61 % całkowitej produkcji) dla przemysłu unijnego, jak określono w motywie 77 poniżej. Informacje dostarczone przez współpracujące przedsiębiorstwa zostały zweryfikowane na miejscu i wykorzystano je dla celów wskaźników mikroekonomicznych, jak wyjaśniono w motywie 90.

3.3. Kontrola wyrywkowa importerów niepowiązanych

(30) Ze względu na potencjalnie dużą liczbę importerów w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania przewidziano kontrolę wyrywkową importerów zgodnie z art. 17 ust. 1 rozporządzenia podstawowego. Po analizie przedłożonych informacji i w związku z niewielką liczbą importerów, którzy zgłosili chęć współpracy, podjęto jednak decyzję, że kontrola wyrywkowa nie jest konieczna.

4. DUMPING

4.1. Ogólna metodyka

(31) Ogólną metodykę określoną poniżej zastosowano w stosunku do współpracujących producentów eksportujących w ChRL.

4.2. Traktowanie na zasadach rynkowych (MET)

(32) Na mocy art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego w dochodzeniu antydumpingowym dotyczącym przywozu z ChRL normalną wartość ustala się zgodnie z ust. 1–6 wyżej wymienionego artykułu w odniesieniu do producentów eksportujących, wobec których stwierdzono, że spełniają kryteria określone w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego. Poniżej przedstawiono kryteria MET w skróconej formie i wyłącznie w celach informacyjnych:

- 1) decyzje gospodarcze i koszty podejmowane są w odpowiedzi na warunki panujące na rynku, bez poważnej ingerencji w tym zakresie ze strony państwa, a koszty odzwierciedlają wartości rynkowe;
- 2) przedsiębiorstwa posiadają jeden wyraźny zestaw dokumentacji księgowej, która jest niezależnie kontrolowana zgodnie z międzynarodowymi standardami rachunkowości (MSR) i stosowana do wszystkich celów;
- 3) nie występują znaczne zakłócenia przeniesione z poprzedniego systemu gospodarki nierynkowej;

- 4) prawo upadłościowe i prawo własności gwarantują stabilność i pewność prawną;
- 5) wymiana walut odbywa się po kursie rynkowym.
- (33) Tylko jedna grupa producentów eksportujących (tj. APP) w ChRL złożyła wniosek o MET zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego. Grupa ta złożyła 33 wnioski o MET dotyczące jej czterech powiązanych producentów eksportujących oraz szeregu innych powiązanych przedsiębiorstw, których działalność jest związana z produktem objętym postępowaniem, tj. celulozowni, przedsiębiorstw chemicznych, przedsiębiorstw leśnych (producentów surowców) i krajowych przedsiębiorstw handlowych.
- (34) W związku z wysoką liczbą wniosków o MET dla celów wstępnego dochodzenia uznano za stosowne ograniczenie wizyt weryfikacyjnych na miejscu do czterech producentów eksportujących z tej grupy.
- (35) Komisja zebrała wszelkie informacje, które uznała za niezbędne, i sprawdziła wszystkie informacje przedstawione we wnioskach o MET w pomieszczeniach czterech powiązanych producentów eksportujących.
- (36) Uznano, że nie należy przyznać MET, ponieważ żaden z nich nie spełnił pierwszego, drugiego i trzeciego kryterium określonego w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego.
- (37) Odnośnie do pierwszego kryterium stwierdzono rozbieżności w odniesieniu do decyzji gospodarczych i kosztów. Ustalono, że w wielu przypadkach nie było dowodów płatności dokonanych z tytułu przeniesienia udziałów przedsiębiorstw. Ponadto wkłady akcjonariuszy należących do państwa lub stron powiązanych w postaci majątku trwałego, gruntów i wydatków zamienionych na akcje nie zostały niezależnie wycenione. Ponadto w jednym przypadku udziały zostały przekazane przez jednego akcjonariusza należącego do państwa na rzecz jednego z przedsiębiorstw należących do grupy APP po cenie nierynkowej. Jeśli chodzi o koszty, dochodzenie wykazało, że przy uwzględnieniu stosowanej przez grupę metody rejestracji nakładów surowca, brakuje dowodów dotyczących kosztów nakładów najważniejszego surowca. W konsekwencji stwierdzono, że czterej powiązani producenci eksportujący nie wykazali, że spełniają pierwsze kryterium.
- (38) Odnośnie do drugiego kryterium ustalono, że nie przestrzegano podstawowych zasad międzynarodowych standardów rachunkowości (MSR), w szczególności MSR 1 (tj. zasada memoriałowa, kompensacja, zasada ostrożności i wierne odzwierciedlenie transakcji) zarówno w księgach, jak i w ich audycie, co stawia pod znakiem zapytania wiarygodność księgowości przedsiębiorstw. W konsekwencji stwierdzono, że czterej powiązani producenci eksportujący nie wykazali, że spełniają drugie kryterium.
- (39) Odnośnie do trzeciego kryterium w toku dochodzenia wykazano występowanie znacznych zakłóceń w zakresie praw do użytkowania gruntów w odniesieniu do czterech powiązanych producentów eksportujących. Zakłócenia te nasuwają wniosek, że prawa do użytkowania gruntów nie zostały przyznane i zachowane zgodnie z warunkami gospodarki rynkowej. Na miejscu ustalono również, że występują znaczne zakłócenia w odniesieniu do udzielania pożyczek na rzecz czterech powiązanych producentów eksportujących przez chiński sektor bankowy/finansowy. Większość pożyczek udzieliły banki, w których państwo posiada znaczne udziały, przy czym istnieją wyraźne poszlaki, że ogólna polityka przemysłowa państwa została uwzględniona przez instytucje finansowe podczas ustalania wiarygodności kredytowej grupy, co spowodowało przyznanie pożyczek na rzecz przedsiębiorstw znajdujących się w złej sytuacji finansowej. Uwzględniając wszystkie powyższe punkty, w konsekwencji stwierdzono, że czterej powiązani producenci eksportujący nie wykazali, że spełniają trzecie kryterium.
- (40) APP i producenci unijni mieli możliwość przedstawienia swoich uwag dotyczących powyższych ustaleń.
- (41) Producenci unijni zgodzili się z powyższymi ustaleniami. Podważyli oni również argumenty chińskiej grupy eksporterów dotyczące przyznania MET ze względu na to, że Komisja jednocześnie prowadzi dochodzenie antysubsydjne.
- (42) Chińska grupa eksporterów nie zgodziła się powyższymi ustaleniami.
- (43) W odniesieniu do pierwszego kryterium stwierdzono, że przeniesienie udziałów przedsiębiorstw należących do grupy i płatności dokonane z tego tytułu są nieistotne dla tego kryterium, ponieważ wymaga ono od przedsiębiorstw podejmowania decyzji gospodarczych w odpowiedzi na sygnały rynkowe. W tym względzie stwierdza się, że braki określone w ocenie MET (tj. brak dowodów płatności z tytułu przeniesienia udziałów, nadmiernie niskie kwoty płacone za przeniesienie udziałów na rzecz udziałowców należących do państwa, brak niezależnej wyceny wkładu w postaci majątku) rzeczywiście mają wpływ na decyzje gospodarcze. Fakt, że przedsiębiorstwo może unikać płatności z tytułu przeniesienia udziałów, korzystać z majątku o zaniżonej/zawyżonej wycenie w ramach kapitału podstawowego i przeprowadzać z przedsiębiorstwami należącymi do państwa transakcje zbywania udziałów, które nie mają gospodarczego wyjaśnienia ani uzasadnienia, ma bowiem bezpośredni wpływ na jego sytuację finansową i zdolność do podejmowania decyzji w odpowiedzi na sygnały rynkowe.
- (44) W odniesieniu do surowców argumentowano, że Komisja powinna była przeprowadzić dochodzenie, aby ustalić, czy nabycie surowców przez dostawców surowca dla chińskiej grupy odbyło się według wartości rynkowej. Twierdzono również, że ustalenia Komisji są nieprawidłowe. W tym względzie zauważa się, że w ramach dochodzenia ustalono, że praktycznie niemożliwe jest wyśledzenie, ile grupa płaci za poszczególne rodzaje zamówień surowców.

- (45) W odniesieniu do drugiego kryterium argumentowano, że chińskie standardy rachunkowości (GAAP) zostały uznane przez UE za równoważne z MSSF/MSR. W tym względzie zauważa się, że ocenę MET przeprowadza się zgodnie z MSR, a nie z chińskimi standardami rachunkowości. W każdym razie, a w szczególności w świetle równoważności między obydwoma zestawami standardów, na którą się powołano, należałoby oczekiwać, że braki znalezione w tym zakresie powinny być zostać podkreślone przez audytora. APP podważało argument, że należące do niego przedsiębiorstwa naruszają elementy zasad MSR wymienione w ocenie MET (zasada memoriałowa, zasada wiernego odzwierciedlenia transakcji i kompensacja). Przedstawione uwagi nie podważyły jednak ustaleń dochodzenia.
- (46) W odniesieniu do trzeciego kryterium, a w szczególności do praw do użytkowania gruntów, argumentowano, że kryterium to odnosi się do znaczących zakłóceń przeniesionych z poprzedniego systemu gospodarki nierynkowej, a nie do interwencji państwa, która odbywa się w sposób powszechny w państwach o gospodarce rynkowej. Stwierdzono zatem, że zakłócenia określone w odniesieniu do przyznawania praw do użytkowania gruntów nie są charakterystyczne dla ChRL, lecz występują również w Europie, ponieważ są to ograniczenia nałożone przez władze odpowiedzialne za przyciągnięcie inwestorów i zapewnienie zgodności inwestycji z obowiązującymi wymogami prawnymi. W tym względzie zauważa się, że w żadnym razie celem dochodzenia nie jest określenie, czy jakiegokolwiek zakłócenia mogłyby istnieć w Unii. Ponadto w ramach dochodzenia ustalono, że przydział gruntów jest bezpośrednio związany ze zbiorem ścisłych zasad (zarówno w odniesieniu do warunków, jak i stawki czynszu dzierżawnego) wynikających bezpośrednio z poprzedniego systemu gospodarki nierynkowej. Zasady te opisują system centralnie planowany, który nie jest zgodny z zasadami gospodarki rynkowej.
- (47) W odniesieniu do pożyczek stwierdzono, że ustalenia Komisji opierają się na spekulacjach. W tym względzie należy zauważyć, że ustalono wyraźny związek między zdolnością grupy do uzyskania finansowania bankowego a realizacją celów określonych przez chiński system gospodarki centralnie planowanej. Twierdzono również, że zakłócenia zauważone przez Komisję mogą co najwyżej stanowić subsydia. Argumentowano zatem, że skoro równolegle prowadzone jest dochodzenie antysubsydynne, te domniemane subsydia nie mogą stanowić podstawy odrzucenia MET. W tym względzie zauważa się, że w ramach oceny MET ustalono istnienie zakłóceń w udzielaniu pożyczek przez chiński sektor bankowy/finansowy. Stanowi to znaczne zakłócenie przeniesione z poprzedniego systemu gospodarki nierynkowej i nie ma związku z tym, czy wpływ takich działań można, czy nie można uznać za subsydia stanowiące podstawę środków wyrównawczych.
- (48) Podczas dochodzenia tymczasowego APP przedstawiło uwagi zawierające argumenty, że chińskiej grupie producentów eksportujących należy przyznać MET, aby uniknąć podwójnego liczenia z równoległym dochodzeniem antysubsydyjnym. Argumentowano, że subsydiowanie przez państwo stanowi część oceny MET, ma wpływ na ustalenia dotyczące MET i tym samym będzie przedmiotem równoległego dochodzenia antysubsydynnego. W celu poparcia tych stwierdzeń strona odwołała się również do zasady proporcjonalności i do prawa do dobrej administracji.
- (49) Twierdzenie należy odrzucić z następujących powodów. Po pierwsze, zauważa się, że kryteria dotyczące MET są wyraźnie określone w rozporządzeniu podstawowym i wymienione w motywie 32 powyżej. Fakt, że obecnie prowadzone jest dochodzenie antysubsydynne, nie zwalnia organu prowadzącego dochodzenie z jego obowiązku dopilnowania, aby spełnione zostały warunki przyznania MET. Po drugie, kwestię „podwójnego liczenia” cel antydumpingowych i wyrównawczych regulują przepisy właściwego prawodawstwa UE, w szczególności art. 14 ust. 1 rozporządzenia podstawowego i art. 24 ust. 1 pkt 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 597/2009 z dnia 11 czerwca 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem towarów subsydiowanych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾, i kwestia ta nie zależy od tego, czy danemu eksporterowi przyznano MET. W każdym razie w związku z tym, że proponowane tymczasowe cło antydumpingowe w przypadku chińskich stron współpracujących opiera się na poziomie usuwającym szkodę, a nie na marginesie dumpingu, wszelkie twierdzenie o podwójnym liczeniu nie ma podstaw.
- (50) Ustalono, że dwóch z czterech powiązanych producentów eksportujących produkuje jedynie tkaninę wielowarstwową wymienioną w motywie 23 powyżej. W tym względzie przypomina się, że tymczasowo stwierdzono, że tkaninę wielowarstwową należy wyłączyć z zakresu produktów objętych obecnym dochodzeniem. Jeżeli zatem tymczasowe ustalenia w odniesieniu do zakresu produktów objętych dochodzeniem się potwierdzą, ustalenia dotyczące MET w odniesieniu do tych dwóch powiązanych producentów eksportujących nie będą miały znaczenia dla niniejszego postępowania.
- (51) Zgodnie z praktyką UE, jeżeli jedno powiązane przedsiębiorstwo, którego działalność jest związana z produkcją i sprzedażą produktu objętego postępowaniem, nie kwalifikuje się do MET, nie można przyznać MET grupie powiązanych przedsiębiorstw. W związku z tym stwierdza się, że przedsiębiorstwom APP nie można przyznać MET.
- ### 4.3. Indywidualne traktowanie (IT)
- (52) Na mocy art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego dla państw, których dotyczy ten artykuł, ustala się ogólnokrajową stawkę celną, z wyjątkiem przypadków, w których przedsiębiorstwa mogą udowodnić, że spełniają wszystkie kryteria określone w art. 9 ust. 5

⁽¹⁾ Dz.U. L 188 z 18.7.2009, s. 93.

rozporządzenia podstawowego dotyczące przyznania IT. Poniżej przedstawiono te kryteria w skróconej formie i wyłącznie w celach informacyjnych:

- w przypadku przedsiębiorstw, będących całkowicie lub częściowo własnością spółek zagranicznych lub wspólnych przedsiębiorstw, eksporterzy mają swobodę wycofywania do kraju kapitału i zysków,
 - ceny eksportowe i wywożone ilości oraz warunki sprzedaży są swobodnie ustalane,
 - większość udziałów znajduje się w posiadaniu osób prywatnych; urzędnicy państwowi znajdujący się w zarządzie lub zajmujący kluczowe stanowiska kierownicze są w mniejszości lub należy wykazać, że spółka jest wystarczająco niezależna od interwencji państwa,
 - operacje wymiany są dokonywane po kursie rynkowym, oraz
 - interwencja państwa nie pozwala na obejście środków antydumpingowych, jeżeli indywidualni eksporterzy korzystają z różnych stawek celnych.
- (53) Obie chińskie grupy producentów eksportujących (tj. APP i Chenming) złożyły wniosek o IT.
- (54) Na podstawie informacji dostępnych i sprawdzonych podczas wizyt weryfikacyjnych stwierdzono, że obaj współpracujący producenci eksportujący APP i Chenming spełniają wymogi przewidziane w art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego.
- (55) Uwzględniając powyższe ustalenia, tymczasowo stwierdza się, że przedmiotowym współpracującym producentom eksportującym można przyznać IT.

4.4. Wartość normalna

4.4.1. Państwo analogiczne

- (56) Zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego wartość normalną dla producentów eksportujących, którym nie przyznano MET, należy ustalić w oparciu o cenę lub wartość skonstruowaną w warunkach gospodarki rynkowej państwa trzeciego (państwa analogicznego).
- (57) W zawiadomieniu o wszczęciu postępowania Komisja wskazała swój zamiar wykorzystania USA jako odpowiedniego państwa analogicznego w celu ustalenia wartości normalnej dla ChRL i wezwała zainteresowane strony do przedstawienia uwag w tej kwestii.
- (58) Jedna z grup współpracujących producentów eksportujących w ChRL przesłała uwagi wyrażające sceptyczne podejście wobec wykorzystania USA jako odpowiedniego państwa analogicznego i jako alternatywę zaproponowała Tajlandię. W odniesieniu do USA argumentowano, że

jednego z producentów w USA można prawdopodobnie uznać za przedsiębiorstwo powiązane z jednym ze skarżących z UE. Stwierdzono również, że producenci amerykańscy są zainteresowani równoległym postępowaniem przeciwko temu samemu chińskiemu produktowi, otrzymują wysokie subsydia i mają przestarzałe wyposażenie.

- (59) Komisja zwróciła się do wszystkich zainteresowanych stron z prośbą o uwagi dotyczące wniosku tej grupy. Producenci unijni nie zgodzili się na wykorzystanie Tajlandii jako odpowiedniego państwa analogicznego i zakwestionowali argumenty strony chińskiej w odniesieniu do producentów amerykańskich. Skontaktowano się z tajskim przedsiębiorstwem wymienionym w uwagach przedstawionych przez stronę chińską, ale przedstawiło ono pisemną odmowę współpracy w ramach dochodzenia. W Tajlandii nie był znany żaden inny producent eksportujący produkt objęty postępowaniem.
- (60) Komisja starała się nawiązać współpracę z producentami w USA. Do trzech znanych przedsiębiorstw wymienionych w skardze i do właściwego stowarzyszenia producentów papieru wysłano pisma i odpowiednio kwestionariusze. Spośród przedsiębiorstw, z którymi nawiązano kontakt, tylko jeden producent przedstawił informacje konieczne do określenia wartości normalnej i zgodził się na współpracę w ramach dochodzenia.
- (61) W ramach dochodzenia ustalono, że USA posiadają konkurencyjny rynek w odniesieniu do produktu podobnego. Faktu, że USA nałożyły cła antydumpingowe i wyrównawcze na przywóz produktów papierowych z ChRL, nie można uznać za argument przeciwko wykorzystaniu USA jako państwa analogicznego, ponieważ w państwie tym istnieje wystarczający poziom konkurencji. W odniesieniu do stwierdzeń dotyczących subsydiowania i przestarzałego wyposażenia w USA zauważa się, że należy je odrzucić, ponieważ nie przedstawiono żadnego konkretnego dowodu na poparcie tych stwierdzeń i nie istnieją żadne odpowiednie, możliwe do zweryfikowania informacje. W odniesieniu do związku pomiędzy współpracującym amerykańskim producentem a jednym z producentów unijnych zauważa się, że w tym względzie ważny jest fakt, że powiązanie między współpracującym producentem w ewentualnym państwie analogicznym i przedsiębiorstwem unijnym nie ma wpływu na dane dotyczące wartości normalnej. Dochodzenie nie wykazało żadnego takiego wpływu w odniesieniu do informacji otrzymanych w USA.

- (62) W ramach dochodzenia wykazano również, że wielkość produkcji współpracującego amerykańskiego producenta stanowi znacznie ponad 5 % wielkości chińskiego wywozu produktu objętego postępowaniem do Unii, dlatego też przedmiotowa produkcja jest reprezentatywna pod względem wielkości. Jeżeli chodzi o jakość, specyfikacje techniczne i standardy produktu podobnego w USA, nie stwierdzono żadnych znaczących ogólnych różnic w porównaniu z produktami chińskimi. Dlatego też rynek amerykański uznano za wystarczająco reprezentatywny do określenia wartości normalnej dla ChRL.

- (63) W świetle powyższych ustaleń tymczasowo stwierdzono, że USA stanowią odpowiednie państwo analogiczne zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego.

4.4.2. Określenie wartości normalnej

- (64) Zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego wartość normalna została określona na podstawie zweryfikowanych informacji uzyskanych od producenta w państwie analogicznym, jak podano poniżej.
- (65) Krajowa sprzedaż produktu podobnego przez tego producenta amerykańskiego została uznana za reprezentatywną pod względem wielkości w porównaniu z produktem objętym postępowaniem wywozonym do Unii przez jedyne współpracującego producenta eksportującego z ChRL.
- (66) Zbadano również, czy sprzedaż krajowa mogłaby zostać uznana za sprzedaż dokonywaną w normalnych warunkach handlu przez ustalenie w odniesieniu do każdego rodzaju produktu odsetka sprzedaży z zyskiem na rzecz niezależnych klientów na rynku krajowym w OD. Ponieważ wielkość sprzedaży z zyskiem produktu podobnego w podziale na rodzaj produktu stanowiła 80 % lub mniej całkowitej wielkości sprzedaży tego rodzaju produktu lub średnia ważona cena danego rodzaju produktu była mniejsza niż koszty produkcji, wartość normalną oparto na faktycznej cenie krajowej, obliczonej jako średnia ważona cen krajowej sprzedaży z zyskiem w OD.
- (67) Zauważa się, że współpracujący amerykański producent produkował i sprzedawał na rynku amerykańskim wszystkie rodzaje produktu podobnego w OD.

4.5. Cena eksportowa

- (68) W odniesieniu do APP zauważa się, że dwóch z czterech powiązanych producentów eksportujących produkuje jedynie tekturę wielowarstwową wymienioną w motywie 23 powyżej. W tym względzie przypomina się, że tymczasowo stwierdzono, że tekturę wielowarstwową należy wykluczyć z zakresu produktów objętych obecnym dochodzeniem. Dane dotyczące ceny eksportowej dostarczone przez te dwa przedsiębiorstwa wyłączone zostały z obliczeń wysokości dumpingu.
- (69) Producenci eksportujący prowadzili sprzedaż eksportową do Unii albo (i) za pośrednictwem powiązanych przedsiębiorstw handlowych znajdujących się poza Unią; albo (ii) za pośrednictwem powiązanego przedsiębiorstwa handlowego znajdującego się w Unii.
- (70) Jeżeli sprzedaż eksportowa do Unii odbywała się za pośrednictwem powiązanych przedsiębiorstw handlowych spoza Unii, cenę eksportową ustalono na podstawie cen produktu przy jego sprzedaży przez powiązane przedsiębiorstwa handlowe do Unii, tj. niezależnemu nabywcy, zgodnie z art. 2 ust. 8 rozporządzenia podstawowego, na podstawie cen faktycznie zapłaconych lub należnych.
- (71) Jeżeli sprzedaż do Unii odbywała się za pośrednictwem jednego powiązanego przedsiębiorstwa handlowego

w Unii, ceny eksportowe ustalono zgodnie z art. 2 ust. 9 rozporządzenia podstawowego, na podstawie cen, po których produkty przywożone odsprzedano po raz pierwszy niezależnym klientom w Unii. Dokonano korekty w odniesieniu do wszystkich kosztów poniesionych między przywozem i odsprzedażą, w tym kosztów sprzedaży, kosztów ogólnych i administracyjnych oraz zysku osiągniętego w Unii przez przedsiębiorstwo importujące w OD. W odniesieniu do marży zysku z uwagi na niepewność cen wynikającą ze stosunków między producentem eksportującym a powiązanym przedsiębiorstwem handlowym nie można było zastosować faktycznego zysku powiązanego przedsiębiorstwa handlowego. Ustalono zatem racjonalną wartość marży zysku, znacznie niższą od wartości zysku określonej w motywie 155, której osiągnięcie jest zazwyczaj oczekiwane w tego rodzaju operacjach handlowych.

4.6. Porównanie

- (72) Wartość normalna i cena eksportowa zostały porównane na podstawie ceny *ex-works*.
- (73) Aby zapewnić rzetelne porównanie między wartością normalną a ceną eksportową, wzięto pod uwagę, w formie dostosowań, różnice wpływające na ceny i porównywalność cen zgodnie z art. 2 ust. 10 rozporządzenia podstawowego. W przypadku objętych dochodzeniem producentów eksportujących w ChRL wprowadzono dostosowania uwzględniające różnice w kosztach transportu i ubezpieczenia, kosztach kredytu, rabatach końcoworocznych, prowizjach, reklamacjach jakościowych i opłatach za prowadzenie rachunku, gdy było to stosowne i uzasadnione.

4.7. Margines dumpingu

- (74) Zgodnie z art. 2 ust. 11 i 12 rozporządzenia podstawowego margines dumpingu dla współpracujących producentów eksportujących w ChRL ustalono na podstawie porównania średniej ważonej wartości normalnej poszczególnych rodzajów produktu ze średnią ważoną ceną eksportową poszczególnych rodzajów produktów ustaloną jak wyżej.
- (75) Na podstawie powyższej metodyki tymczasowe marginesy dumpingu, wyrażone jako odsetek ceny importowej CIF na granicy Unii przed ocleniem są następujące:

Producent eksportujący	Margines dumpingu
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, miasto Zhenjiang, prowincja Jiangsu, ChRL	43,9 %
Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, miasto Suzhou, prowincja Jiangsu, ChRL	43,9 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, miasto Shouguang, prowincja Szantung, ChRL	63 %
Shouguang Chenming Artykuł Paper Co., Ltd, miasto Shouguang, prowincja Szantung, ChRL	63 %

(76) Z informacji zawartych w skardze i z informacji dostarczonych przez współpracujących chińskich producentów eksportujących wynika, że w ChRL istnieją inni znani producenci produktu objętego postępowaniem. W związku z faktem, że zgłoszona wielkość wywozu okazała się wyższa niż wielkość przywozu wynikająca z danych pochodzących z Eurostatu, poziom współpracy uznano jednak za wysoki i ustalono ogólnokrajowy margines dumpingu dla ChRL przy zastosowaniu marginesu dumpingu ustalonego w odniesieniu do współpracujących przedsiębiorstw posiadających najwyższą indywidualną stawkę cła, tj. 63 %.

5. PRODUCENCI UNIJNI

5.1. Produkcja unijna

(77) Podczas OD produkt podobny był wytwarzany przez 14 znanych i kilku innych bardzo drobnych producentów w Unii. Szacuje się, że dane przekazane przez CEPIFINE obejmują 98 % produkcji producentów unijnych. Na tej podstawie w OD łączną produkcję unijną oszacowano na około 5 270 000 ton. Producenci unijni, których produkcja stanowi całość produkcji Unii, stanowią przemysł unijny w myśl art. 4 ust. 1 rozporządzenia podstawowego.

(78) Sektor cienkiego papieru powleczonego jest kapitałochłonny i energochłonny. Z tego powodu stosuje się korzyści skali, co wyjaśnia koncentrację produkcji w kilku dużych podmiotach, dla których uzupełnieniem są drobni producenci skupiający się na bliskich geograficznie rynkach. Pięciu producentów o podobnej wielkości posiadających zakłady produkcyjne rozsiane w całej Europie obejmuje większość unijnego rynku. Cienki papier powleczony jest w znacznej części produktem podstawowym. Handlują nim głównie sprzedawcy papieru i hurtownicy. Takie kanały dystrybucji charakteryzują się wysokim stopniem koncentracji siły nabywczej i przejrzystością cenową poprzez notowania cen.

(79) Jak wspomniano w motywie 17 powyżej, jedna z zainteresowanych stron twierdziła, że cienki papier powleczony nadający się do stosowania w druku zwojowym powinien być objęty niniejszym dochodzeniem. Na tej podstawie strona stwierdziła, że skarżący przemysł unijny nie miałby wystarczająco mocnych argumentów w niniejszym postępowaniu. Na podstawie wniosków wymienionych powyżej w motywach 20 i 22, tj. że cienki papier powleczony stosowany w druku zwojowym i cienki papier powleczony stosowany w druku arkuszowym to dwa różne produkty, stwierdzenie to należało jednak odrzucić.

6. SZKODA

6.1. Konsumpcja unijna

(80) Konsumpcję ustalono na podstawie następujących danych:

— danych Eurostatu dotyczących przywozu z państw trzecich, odpowiednio dostosowanych na podstawie informacji na temat produktów nieobjętych postępowaniem dostarczonych przez producentów unijnych; w ramach dochodzenia ustalono na podstawie przedstawionych dowodów, że te założenia były racjonalne i uzasadnione,

— zweryfikowanej łącznej wielkości wywozu współpracujących producentów w ChRL eksportujących na rynek unijny, mając na uwadze, że zgłoszona wielkość wywozu okazała się większa niż wielkość przywozu wynikająca z danych pochodzących z Eurostatu,

— łącznej sprzedaży wszystkich producentów unijnych na unijnym rynku na podstawie informacji dostarczonych przez CEPIFINE.

(81) Na tej podstawie ustalono, że konsumpcja unijna wygląda następująco:

Tabela 1

Konsumpcja unijna

Konsumpcja unijna	2006	2007	2008	2009/OD
Tony	5 308 275	5 508 183	5 384 770	4 572 057
Indeks	100	104	101	86

Źródło: zweryfikowane odpowiedzi na kwestionariusz, skorygowane dane Eurostatu i dane dostarczone przez CEPIFINE.

(82) Ogółem w okresie badanym konsumpcja unijna spadła o 14 %. Ustalono, że konsumpcja najpierw wzrosła o 4 % w latach 2006–2007, a następnie spadła o 18 % od roku 2007 do OD. Spadek konsumpcji w 2008 r. i w OD był wynikiem niższego popytu, zwłaszcza w pierwszej połowie 2009 r., spowodowanego pogorszeniem koniunktury gospodarczej.

6.2. Przywóz do Unii z ChRL

- (83) Jak wspomniano powyżej w motywie 80, po weryfikacji ustalono, że łączna wielkość sprzedaży produktu objętego postępowaniem na rynku unijnym dokonana przez współpracujących chińskich eksporterów jest większa niż wielkość przywozu podawana przez Eurostat. Ponieważ uznano, że zweryfikowane informacje są dokładniejsze od dostępnych statystyk, łączną wielkość przywozu z ChRL ustalono na podstawie zweryfikowanych informacji dostarczonych przez współpracujące przedsiębiorstwa. Wielkość sprzedaży współpracujących przedsiębiorstw, które – jak ustalono – wywoziły w okresie badanym wyłącznie wielowarstwową tekturę, została wyłączona z danych dotyczących łącznego przywozu, ponieważ tymczasowo stwierdzono, jak wyjaśniono w motywie 24, że wielowarstwowego papieru i wielowarstwowej tektury nie należy uznawać za produkt objęty postępowaniem. Ponieważ dane dotyczące przywozu produktu objętego postępowaniem dotyczą jedynie dwóch przedsiębiorstw, ze względu na poufność postanowiono przedstawić je w zindeksowanej postaci.

Tabela 2

Łączna wielkość przywozu po cenach dumpingowych z ChRL

Łączna wielkość przywozu z ChRL	2006	2007	2008	2009/OD
Wielkość (indeks)	100	218	212	283
Udział w rynku (indeks)	100	210	209	329
Ceny (EUR/tona)	677	661	657	621
Indeks	100	98	97	92

Źródło: odpowiedzi na kwestionariusz.

- (84) Łączna wielkość przywozu z ChRL ogromnie wzrosła, prawie trzykrotnie w okresie badanym. W konsekwencji znacznie wzrósł jego udział w rynku z około 1 % w 2006 r. do ponad 4 % w OD. Wzrost ten należy rozważyć na tle spadku konsumpcji o 14 % w tym samym okresie. W okresie badanym odnotowano 8 % spadek średnich cen dumpingowych produktów przywożonych z ChRL.

6.2.1. Podcięcie cenowe

- (85) W celu przeanalizowania podcięcia cenowego średnie ważone ceny sprzedaży w podziale na rodzaj produktu producentów unijnych dla niepowiązanych klientów na rynku unijnym, skorygowane do poziomu *ex-works*, zostały porównane z odpowiednimi średnimi ważonymi cenami produktów przywożonych z ChRL dla pierwszego niezależnego klienta na rynku unijnym, ustalonymi na podstawie ceny CIF z odpowiednimi korektami wynikającymi z istniejących ceł i kosztów poniesionych po przywozie.
- (86) Jak wyjaśniono w motywie 28, poziom współpracy chińskich eksporterów był bardzo wysoki i uznaje się, że pokrywał całą wielkość wywozu z ChRL do Unii w OD. Mając na uwadze fakt, że dwóch chińskich producentów eksportujących, którzy zgłosili się początkowo, nie zostało uznanych za eksporterów produktu objętego postępowaniem na rynek unijny, jak wyjaśniono w motywie 50, wielkość ich przywozu nie została uwzględniona w analizie podcięcia cenowego.

- (87) Porównanie pokazało, że w OD produkt objęty postępowaniem pochodzący z ChRL i sprzedawany w Unii po cenach dumpingowych odpowiada za podcięcie cen sprzedaży producentów unijnych średnio o 5,6 %. Poziom marginesu podcięcia należy postrzegać na tle wysokiego poziomu przejrzystości cenowej wspomaganej notowaniami cen charakterystycznymi dla rynku dystrybucji cienkiego papieru powleczonego.

6.3. Sytuacja gospodarcza przemysłu unijnego i współpracujących producentów unijnych

6.3.1. Uwagi wstępne

- (88) Zgodnie z art. 3 ust. 5 rozporządzenia podstawowego ocena wpływu przywozu po cenach dumpingowych na unijnych producentów obejmowała ocenę wszystkich wskaźników gospodarczych na potrzeby oceny sytuacji producentów unijnych od 2006 r. do końca OD.
- (89) Dane makroekonomiczne (produkcja, moce produkcyjne, wykorzystanie mocy produkcyjnych, wielkość sprzedaży, udział w rynku, wzrost i wielkość marginesów dumpingu) oceniono na poziomie całej produkcji unijnej na podstawie informacji dostarczonych przez CEPIFINE.
- (90) Analizę danych mikroekonomicznych przeprowadzono na poziomie producentów unijnych (średnie ceny jednostkowe, zatrudnienie, wynagrodzenia, wydajność, zapasy, rentowność, przepływy środków pieniężnych, inwestycje, zwrot z inwestycji, zdolność do pozyskiwania kapitału) na podstawie pochodzących od nich informacji, które zostały należycie zweryfikowane.

- (91) Jedna ze stron twierdziła, że jeden ze współpracujących producentów nie współpracował w pełni, jako że można go połączyć z innym producentem w Unii Europejskiej przez 1) posiadanie udziałów; i 2) spółkę joint venture polegającą na umowach o wyłączności sprzedaży i dostaw surowców. Dochodzenie potwierdziło natomiast, że liczba udziałów posiadanych przez danego producenta unijnego była niewielka i poniżej progu określonego w art. 143 IPCCC ⁽¹⁾. Umowy między dwoma przedsiębiorstwami nie obejmowały ponadto żadnych elementów, które mogłyby doprowadzić do stwierdzenia, że związek między nimi mógłby wykraczać poza normalne relacje biznesowe między kupcem i sprzedawcą.

6.3.2. Dane dotyczące przemysłu unijnego (wskaźniki makroekonomiczne)

6.3.2.1. Produkcja, moce produkcyjne, wykorzystanie mocy produkcyjnych

Tabela 3

Produkcja, moce produkcyjne, wykorzystanie mocy produkcyjnych

	2006	2007	2008	2009/OD
Produkcja (tony)	6 483 462	6 635 377	6 381 324	5 164 475
<i>Indeks</i>	100	102	98	80
Moce produkcyjne (tony)	7 032 734	7 059 814	6 857 226	6 259 129
<i>Indeks</i>	100	100	98	89
Wykorzystanie mocy produkcyjnych	92 %	94 %	93 %	83 %
<i>Indeks</i>	100	102	101	90

Źródło: dane dostarczone przez CEPIFINE.

- (92) Zgodnie z powyższą tabelą wielkość produkcji przemysłu unijnego spadła w okresie badanym o 20 %. Należy zauważyć, że chociaż konsumpcja unijna wzrosła o około 1 % w latach 2006–2008, wielkość produkcji przemysłu unijnego spadła w tym okresie o 2 %, natomiast od 2008 r. do OD spadła znacząco w następstwie zmniejszenia konsumpcji unijnej.
- (93) Od 2000 r. producenci unijni podejmowali znaczące działania restrukturyzacyjne w celu rozwiązania problemu strukturalnej nadwyżki mocy produkcyjnych. W wyniku konsolidacji i zamknięcia celulozowni przemysł unijny zmniejszył moce produkcyjne cienkiego papieru powleczonego o około 770 000 ton od roku 2006 do OD, tj. o 11 %.
- (94) Pomimo spadku całkowitych mocy produkcyjnych wskaźniki ich wykorzystania wciąż spadały z 92 % w 2006 r. do 83 % w OD. Największy spadek wystąpił w okresie od 2008 r. do OD. Należy zauważyć, że wysokie wykorzystanie mocy produkcyjnych jest ważnym czynnikiem w długookresowej rentowności producentów papieru ze względu na duże inwestycje w środki trwałe. Wskaźnik wykorzystania mocy produkcyjnych w OD został uznany za niski.

6.3.2.2. Wielkość sprzedaży i udział w rynku

- (95) Dane dotyczące sprzedaży zawarte w poniższej tabeli odnoszą się do ilości towarów sprzedanych pierwszemu niezależnemu klientowi na rynku unijnym.

Tabela 4

Wielkość sprzedaży i udział w rynku

	2006	2007	2008	2009/OD
Wielkość sprzedaży (tony)	4 921 141	4 999 524	4 875 841	4 008 354

⁽¹⁾ Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny, Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1).

	2006	2007	2008	2009/OD
<i>Indeks</i>	100	102	99	81
Udział w rynku	93 %	91 %	91 %	88 %
<i>Indeks</i>	100	98	98	95

Źródło: dane dostarczone przez CEPIFINE.

- (96) Chociaż konsumpcja unijna wzrosła o 4 % w latach 2006–2007 (zob. motyw 81 powyżej), wielkość sprzedaży produktu objętego postępowaniem przez przemysł unijny niezależnym klientom na rynku unijnym w tym samym okresie wzrosła jedynie o 2 %. Oznacza to, że przemysł unijny nie mógł w pełni skorzystać na wzroście konsumpcji w tym okresie. Ponadto od 2008 r. do OD, kiedy konsumpcja unijna zmniejszyła się o 15 %, wielkość sprzedaży wszystkich producentów unijnych spadła jeszcze bardziej, o 18 %. W konsekwencji wielkość sprzedaży przemysłu unijnego po niewielkim wzroście w 2007 r. ciągle i znacznie spadała, co przełożyło się na stratę udziału w rynku o 5 punktów procentowych w okresie badanym.

6.3.2.3. Wzrost

- (97) Uwzględniając zmiany sytuacji w okresie badanym, 19 % spadek sprzedaży przemysłu unijnego był zdecydowanie większy niż 14 % spadek konsumpcji unijnej. W konsekwencji udział w rynku przemysłu unijnego również znacznie spadł o 5 punktów procentowych w tym samym okresie.

6.3.2.4. Wielkość marginesów dumpingu

- (98) Tymczasowe marginesy dumpingu dla ChRL określone powyżej w sekcji dotyczącej dumpingu są wysokie. Mając na uwadze wielkość importu i ceny towarów przywożonych po cenach dumpingowych, wpływ faktycznych marginesów dumpingu nie może być uznany za nieistotny.

6.3.3. Dane dotyczące współpracujących producentów unijnych (wskaźniki mikroekonomiczne)

6.3.3.1. Średnie ceny jednostkowe współpracujących producentów unijnych

- (99) Średnie ceny sprzedaży *ex-works* współpracujących producentów unijnych niepowiązanym klientom na rynku unijnym wzrosły w 2007 r., po czym spadły i do 2009 r. wróciły do prawie tego samego poziomu co na początku okresu badanego. Ogólnie rzecz biorąc, ceny cienkiego papieru powleczono-go były w tych latach stabilne.

Tabela 5

Ceny producentów unijnych

Ceny producentów unijnych	2006	2007	2008	2009/OD
Średnia cena (EUR/tona)	692	717	691	695
<i>Indeks</i>	100	104	100	100

Źródło: odpowiedzi na kwestionariusz.

6.3.3.2. Zapasy

- (100) Zapasy stanowiły około 10 % wielkości produkcji w OD. W okresie badanym, zwłaszcza w latach 2006 i 2007, a później od 2008 r. do OD, współpracujący producenci unijni zwiększyli poziom zapasów o 14 %. Szczególnie zbiegło się to z gwałtownym wzrostem taniego przywozu po cenach dumpingowych z ChRL.

Tabela 6

Zapasy

Zapasy	2006	2007	2008	2009/OD
Zapasy (tony)	278 265	298 547	296 387	318 489
<i>Indeks</i>	100	107	107	114

Źródło: odpowiedzi na kwestionariusz.

6.3.3.3. Zatrudnienie, wynagrodzenie i wydajność

Tabela 7

Zatrudnienie

Zatrudnienie	2006	2007	2008	2009/OD
Zatrudnienie – ekwiwalent pełnego czasu pracy (EPC)	7 756	7 487	7 207	6 197
<i>Indeks</i>	100	97	93	80
Koszty pracy (EUR/EPC)	54 053	54 948	57 026	58 735
<i>Indeks</i>	100	102	105	109
Wydajność (jednostka/EPC)	453	478	486	457
<i>Indeks</i>	100	106	107	101

Źródło: odpowiedzi na kwestionariusz.

- (101) Ze względu na zamykanie celulozowni i konsolidację współpracujących producentów unijnych liczba zatrudnionych w okresie badanym uległa znacznemu zmniejszeniu – o 11 % (prawie 900 miejsc pracy). Należy zauważyć, że powyższe dane o zatrudnieniu w OD są powiększone o liczbę zatrudnionych nabytych przez jednego ze współpracujących producentów unijnych na początku OD. Spadek zatrudnienia wynosił 20 %, jeśli nie brać pod uwagę skutków nabycia dla tego wskaźnika.
- (102) Przyrost wydajności osiągnięto poprzez podniesienie i utrzymanie wysokiej produkcji na pracownika, nawet w czasie licznych zwolnień w latach 2007 i 2008. Przed rozpoczęciem OD wydajność wróciła do poziomu z 2006 r., co należy postrzegać w świetle ogólnego charakteru działań ograniczających działalność, w przypadku których spadek liczby zatrudnionych następuje po spadku produkcji dopiero z pewnym opóźnieniem. Koszty pracy rosły równomiernie: w okresie badanym łączny wzrost wyniósł 10 %.

6.3.3.4. Rentowność, przepływy środków pieniężnych, inwestycje, zwrot z inwestycji

Tabela 8

Rentowność

	2006	2007	2008	2009/OD
Rentowność	– 1,13 %	– 0,21 %	– 2,60 %	2,03 %

	2006	2007	2008	2009/OD
Zmiana (100 = 2006)		+ 0,92 %	– 1,47 %	+ 3,16 %
Przepływy środków pieniężnych (w tys. EUR)	260 047	211 036	172 570	336 753
<i>Indeks</i>	100	81	66	129
Inwestycje (w tys. EUR)	151 900	151 027	127 845	98 220
<i>Indeks</i>	100	99	84	65
Zwrot z inwestycji	– 0,73 %	– 0,54 %	– 2,73 %	0,39 %
Zmiana (100 = 2006)		+ 0,19 %	– 2,00 %	+ 1,12 %
<i>Źródło: odpowiedzi na kwestionariusz.</i>				

(103) W latach 2006–2008 współpracujący producenci unijni ponieśli straty, a sytuacja finansowa zmieniła się na lepsze dopiero w 2009 r., kiedy światowa cena pulpy, będącej głównym surowcem, znacznie spadła w wyniku pogorszenia koniunktury gospodarczej. Spadek cen pulpy w 2009 r. wyniósł 19 % w stosunku do średniej ceny z 2008 r., co uznano za nienaturalnie wysoki spadek, który przyczynił się bezpośrednio do poprawy sytuacji finansowej w OD.

(104) Tendencje w przepływach środków pieniężnych, które wyrażają zdolność producentów do samofinansowania swojej działalności, w znacznej mierze odzwierciedlają zmianę rentowności. W konsekwencji przepływy środków pieniężnych odzwierciedlają wyjątkowy wzrost w OD w wyniku spadku cen pulpy. Zwrot z inwestycji był ujemny, co pokrywało się z ujemnymi zyskami osiąganymi przez współpracujących producentów unijnych do 2008 r. oraz pozytywną tendencją w OD w wyniku wyjątkowych oszczędności na cenach pulpy.

(105) W związku z powyższym zdolność współpracujących producentów unijnych do inwestowania stała się ograniczona, jako że przepływy środków pieniężnych znacznie się pogorszyły w okresie badanym, z wyjątkiem OD. W konsekwencji inwestycje spadły w okresie badanym o 35 % i ograniczały się do budowy zakładów kogeneracyjnych, które pomogły producentom unijnym złagodzić skutki stale rosnących kosztów energii.

6.3.3.5. Zdolność do pozyskiwania kapitału

(106) Sektor papieru charakteryzuje się ogólnie wysokim zadłużeniem związanym ze znacznymi inwestycjami w środki trwałe. W wyniku strat ponoszonych przez większość okresu badanego została naruszona zdolność współpracujących unijnych producentów do pozyskiwania kapitału i finansowania własnej działalności po rozsądnych kosztach finansowych. Dotyczy to zwłaszcza roku 2008,

kiedy jeden ze współpracujących unijnych producentów wymagał refinansowania przy wysokiej premii z tytułu ryzyka, podczas gdy najmniejszy ze współpracujących producentów stał się niewypłacalny w 2008 r. i został przejęty przez innego producenta unijnego.

6.4. Wnioski dotyczące szkody

(107) Z dochodzenia wynika, że większość wskaźników szkody, takich jak wielkość produkcji (– 20 %), wykorzystanie mocy produkcyjnych (– 10 %), wielkość sprzedaży niepowiązanym klientom na rynku unijnym (– 19 %), udział w rynku (– 5 punktów procentowych) uległa pogorszeniu w okresie badanym. Ponadto do 2008 r. znacznie pogorszyły się wskaźniki szkody związane z wynikami finansowymi współpracujących producentów unijnych, takie jak zwrot z inwestycji i rentowność. Nagły wzrost rentowności w OD wynikał wyłącznie z tymczasowego i wyjątkowego spadku światowych cen pulpy w tym okresie. Zauważa się, że nawet w OD wskaźnik rentowności był bardzo niski, co nie zmieniło wniosku, że sytuacja finansowa współpracujących producentów unijnych była bardzo słaba.

(108) W ramach dochodzenia ustalono ponadto że przedstawiony powyżej obraz szkody można przede wszystkim wyjaśnić faktem, że pomimo wysiłków restrukturyzacyjnych i poprawy wydajności współpracujący producenci unijni nie byli w stanie podnieść cen cienkiego papieru powleczonego powyżej poziomu kosztów. Wynika to głównie z podcinania cen praktykowanego przez chińskich eksporterów w OD, co miało istotny wpływ na rynek charakteryzujący się wysoką przejrzystością cenową. Podczas OD współpracujący producenci unijni podejmowali działania zmierzające do redukcji kosztów produkcji poprzez dalszą poprawę wydajności i w wyniku spadku cen pulpy, który nastąpił głównie w drugiej połowie OD. Ponieważ popyt i podaż na

rynku stały się bardziej zrównoważone w następstwie wysiłków producentów zmierzających do rozwiązania problemu strukturalnej nadwyżki mocy produkcyjnych, które obejmowały konsolidację i zamykanie mocy produkcyjnych, ceny cienkiego papieru powleczonego mogły utrzymać się na stałym poziomie. Współpracujący producenci unijni nie mogli jednak zwiększyć cen sprzedaży do poziomu, który pozwalałby osiągać wskaźniki rentowności niezbędne do długookresowej rentowności.

- (109) Jak wspomniano w motywie 17 powyżej, jedna ze stron twierdziła, że cienki papier powleczony stosowany w druku zwojowym powinien być objęty niniejszym dochodzeniem. Na tej podstawie strona ta twierdziła, że wykluczenie tego produktu z określenia istotnej szkody oraz z analizy tendencji doprowadziłoby do sfalszowania obrazu szkody. Na podstawie wniosków przedstawionych w motywach 20 i 22, tj. że cienki papier powleczony stosowany w druku arkuszym i cienki papier powleczony stosowany w druku zwojowym to dwa różne produkty, twierdzenie to zostało jednak odrzucone.
- (110) Ta sama strona twierdziła, że nabycie jednego producenta unijnego przez jednego ze współpracujących producentów unijnych w 2008 r. jest dowodem na to, że ten współpracujący producent unijny jest raczej w dobrej kondycji. Po pierwsze, zauważa się, że istotna szkoda jest oceniana na podstawie sytuacji przemysłu unijnego, a nie szczególnej sytuacji pojedynczego producenta. Jak stwierdzono w motywie 107 powyżej, większość wskaźników szkody wskazywała na negatywną tendencję i pogorszenie sytuacji przemysłu unijnego w okresie badanym. Nabycie było ponadto uznane za część działań restrukturyzacyjnych przemysłu unijnego w okresie badanym. W każdym razie zauważa się, że podczas analizy wskaźników makroekonomicznych, takich jak wielkość produkcji, moce produkcyjne, wielkość sprzedaży lub udział w rynku, nabycie miało neutralne skutki, ponieważ wskaźniki makroekonomiczne ocenia się w odniesieniu do wszystkich producentów unijnych stanowiących przemysł unijny, jak określono w motywie 77. Innymi słowy czynniki te powinny pozostać w całości niezmienione w przypadku zmiany właściciela.
- (111) Uwzględniając powyższe uwagi, tymczasowo stwierdza się, że przemysł unijny poniósł istotną szkodę w rozumieniu art. 3 ust. 5 rozporządzenia podstawowego.

7. ZWIĄZEK PRZYCZYNOWY

7.1. Wprowadzenie

- (112) Zgodnie z art. 3 ust. 6 i 7 rozporządzenia podstawowego sprawdzono, czy istotna szkoda poniesiona przez przemysł unijny była spowodowana przywozem po cenach

dumpingowych z państwa, którego dotyczy postępowanie. Ponadto zbadano znane czynniki inne niż przywóz po cenach dumpingowych, które mogły działać na szkodę przemysłu unijnego, aby upewnić się, że żadna szkoda wynikająca z tego rodzaju innych czynników nie została przypisana przywózowi po cenach dumpingowych.

7.2. Wpływ przywozu po cenach dumpingowych

- (113) Należy zauważyć, że unijny rynek cienkiego papieru powleczonego charakteryzuje się wysokim stopniem koncentracji siły nabywczej i przejrzystości cenowej poprzez notowania cen. Ponadto cienki papier powleczony jest produktem podstawowym i nie charakteryzuje się istotnymi różnicami cenowymi między różnymi źródłami. Główna część produkcji jest sprzedawana przez sprzedawców, którzy zmuszają przemysł unijny do utrzymywania cen na poziomie taniego przywozu po cenach dumpingowych. Zatem ceny przywożonego cienkiego papieru powleczonego, który w OD w 35 % pochodził z ChRL, mają zasadniczo istotny wpływ na poziomy cen na rynku unijnym.
- (114) W ramach dochodzenia wykazano, że przywóz po cenach dumpingowych z ChRL ogromnie wzrósł (+ 183 %) w okresie badanym. Przywóz po cenach dumpingowych z ChRL najpierw podwoił się w latach 2006–2007, podczas gdy w 2007 r. ceny były o 2 % niższe niż rok wcześniej. W 2008 r. przywóz z ChRL utrzymał się na stałym poziomie, podczas gdy średnie ceny spadły o kolejny 1 punkt procentowy. Ilość przywozu z Chin (+ 71 %) i udział w rynku (+ 120 %) znacznie wzrosły w OD przy spadających cenach (– 5 %) podcinających ceny współpracujących producentów unijnych o 5,6 %, wywierając tym presję cenową na rynek unijny i uniemożliwiając producentom unijnym podniesienie cen do opłacalnego poziomu.
- (115) Przypomina się, że w okresie badanym konsumpcja unijna spadła o około 14 %. Przemysł unijny doświadczył znacznego spadku wielkości sprzedaży (19 %). Jednakże ten spadek sprzedaży był o wiele większy niż spadek popytu i doprowadził do zmniejszenia udziału w rynku o 5 punktów procentowych. Jednocześnie udział w rynku przywozu z Chin wzrósł o 3 punkty procentowe. To dowodzi, że udział przemysłu unijnego w rynku w znacznym stopniu został przejęty przez przywóz z ChRL po cenach dumpingowych.
- (116) Uznaje się zatem, że ciągła presja ze strony taniego przywozu po cenach dumpingowych z ChRL na rynek unijny nie pozwoliła przemysłowi unijnemu dostosować cen sprzedaży do większych kosztów surowca, zwłaszcza w 2008 r., kiedy ceny pulpy osiągnęły szczytowy poziom. Doprowadziło to przemysł unijny do utraty udziału w rynku i utraty rentowności.

- (117) Uwzględniając powyższe ustalenia, stwierdzono tymczasowo, że wzrost taniego przywozu po cenach dumpingowych z ChRL miał istotny negatywny wpływ na sytuację gospodarczą przemysłu unijnego.

7.3. Wpływ innych czynników

7.3.1. Rozwój konsumpcji na rynku unijnym

- (118) Jak wspomniano w motywie 82 powyżej, unijna konsumpcja cienkiego papieru powleczonego najpierw wzrosła w 2007 r., a następnie spadła w 2008 r. i w OD. W okresie badanym cały przemysł unijny stracił udział w rynku. Jeden z współpracujących eksporterów z ChRL twierdził, że spadek wielkości sprzedaży i zmniejszenie udziału w rynku przemysłu unijnego wynikało ze spadku konsumpcji spowodowanego kryzysem gospodarczym i ekspansją mediów elektronicznych.

- (119) Chociaż nie można lekceważyć faktu, że negatywne zmiany konsumpcji unijnej od 2007 r. do OD, bez względu na ich przyczynę, miały negatywny wpływ na sytuację przemysłu unijnego, jeśli chodzi o wielkość sprzedaży i produkcji, warto zauważyć, że chińscy eksporterzy osiągnęli w tym samym czasie, a zwłaszcza w latach 2008–2009, wzrost wielkości sprzedaży i udziału w rynku w wyniku presji cenowej wywołanej na rynku przez przywóz po cenach dumpingowych. Dlatego też uznaje się, że pogorszenie sytuacji gospodarczej przemysłu unijnego wynika głównie nie ze spadku konsumpcji, lecz z gwałtownego wzrostu przywozu po cenach dumpingowych z ChRL i podcinania cen praktykowanego przez chińskich eksporterów. Nawet jeżeli mniejszy popyt przyczynił się do powstania szkody, nie mógł naruszyć związku przyczynowego między poniesioną istotną szkodą a wzrostem przywozu po cenach dumpingowych.

7.3.2. Ceny surowca

- (120) Średni koszt produkcji współpracujących producentów unijnych nieznacznie wzrósł (2 %) w latach 2006–2008 i spadł o 5 % w OD. W wyniku dochodzenia stwierdzono, że koszty produkcji współpracujących producentów unijnych związane z wytwarzaniem cienkiego papieru powleczonego zasadniczo podlegały podobnej tendencji co zmiana cen pulpy, jednego z głównych surowców w produkcji papieru. W latach 2006–2008 średnia cena pulpy wzrosła o 8 %, po czym gwałtownie spadła od końca 2008 r. do ostatniego miesiąca OD. W 2009 r. cena pulpy była średnio o 19 % niższa niż w poprzednim roku.
- (121) Wobec braku przynoszącego szkodę dumpingu można by było oczekiwać regularnego dostosowywania cen, tak, aby odzwierciedlały rozwój różnych składników

kosztów produkcji. Do 2008 r. nie miało to jednak miejsca. Producenci unijni byli bowiem zmuszeni utrzymywać niskie ceny sprzedaży nawet wtedy, gdy ceny pulpy wzrastały w 2008 r., aby konkurować z tanim przywozem po cenach dumpingowych z ChRL, co doprowadziło do znacznego spadku ich rentowności w tym okresie. W OD sytuacja poprawiła się w wyniku nadzwyczajnego spadku cen pulpy, podczas gdy ceny cienkiego papieru powleczonego można było w tym samym czasie utrzymać na stałym poziomie. Nawet w tym wyjątkowym okresie wciąż bardzo niskie poziomy zysków nie pozwoliły jednak współpracującym producentom unijnym odrobić strat poniesionych w wyniku ciągłych praktyk dumpingowych. Pomimo mniejszych kosztów surowca wciąż nie można było zwiększyć cen do poziomów pozwalających osiągnąć solidne marże zysku niezbędne dla tego rodzaju kapitałochłonnej produkcji.

- (122) W związku z tym tymczasowo stwierdzono, że przywóz z ChRL po cenach dumpingowych, który doprowadził do podcięcia cen współpracujących producentów unijnych, spowodował obniżkę cen na rynku unijnym i uniemożliwił współpracującym producentom unijnym zwiększenie cen sprzedaży w celu pokrycia kosztów lub osiągnięcia wystarczającej rentowności. Mając na uwadze, że ceny surowca znacznie spadały w OD, stwierdzono, że nie mogły mieć one wpływu na istotną szkodę poniesioną przez przemysł unijny w tym samym czasie.

7.3.3. Wyniki przemysłu unijnego w wywozie

- (123) Wyniki w wywozie zostały również zbadane jako jeden ze znanych czynników, innych niż przywóz po cenach dumpingowych, który mógł działać na szkodę przemysłu unijnego, aby upewnić się, że żadna szkoda wynikająca z tego rodzaju innych czynników nie została przypisana przywózowi po cenach dumpingowych. Z analizy wynika, że sprzedaż eksportowa niepowiązanym stronom przez współpracujących producentów unijnych stanowiła znaczną część ich sprzedaży (około 27 %) w okresie badanym. Nawet jeżeli wielkość sprzedaży eksportowej również zmniejszyła się w okresie badanym o 9 %, spadek wielkości sprzedaży był mniejszy niż spadek sprzedaży na rynku unijnym (19 %). Uznano zatem, że spadek wielkości sprzedaży eksportowej nie wyjaśnia poziomu szkody poniesionej przez współpracujących producentów unijnych. Ponieważ wywóz odgrywa ważną rolę w utrzymaniu wysokiego wykorzystania mocy produkcyjnych w celu pokrycia wysokich stałych kosztów inwestycji w urządzenia, uznano, że nawet jeżeli wyniki wywozu uległy pogorszeniu, w ujęciu ogólnym miały one pozytywne skutki. W związku z tym uznano, że nawet jeżeli spadek działalności wywozowej mógł przyczynić się do ogólnego pogorszenia sytuacji przemysłu unijnego, to jednak działalność ta łagodziła straty poniesione na rynku unijnym, a zatem jej charakter nie powoduje zerwania związku przyczynowego między przywozem po cenach dumpingowych z ChRL a szkodą poniesioną przez przemysł unijny.

(124) Jedna ze stron twierdziła, że przemysł unijny odnotował znaczny spadek wywozu ze względu na wysoki kurs euro w stosunku do dolara amerykańskiego oraz że szkoda wywołana tym czynnikiem nie powinna być przypisywana przywozowi z ChRL. Jak stwierdzono powyżej, pogorszenie wyników wywozu przemysłu unijnego, bez względu na przyczyny tego pogorszenia, nie stanowi najważniejszej przyczyny szkody poniesionej

przez producentów i nie powoduje tym samym zerwania związku przyczynowego ustalonego w motywie 117.

7.3.4. Przywóz z innych państw trzecich

(125) Tendencje dotyczące wielkości przywozu i cen przywozowych z innych państw trzecich od roku 2006 do OD kształtowały się następująco:

Tabela 9

Przywóz z państw trzecich

	2006	2007	2008	2009/OD
Szwajcaria				
Przywóz (tony)	194 748	191 636	226 736	172 233
Indeks	100	98	116	88
Udział w rynku	3,7 %	3,5 %	4,2 %	3,8 %
Indeks	100	95	115	103
Cena (EUR/tona)	787	782	758	793
Indeks	100	99	97	105
Indonezja				
Przywóz (tony)	19 834	30 714	27 178	49 877
Indeks	100	155	137	251
Udział w rynku	0,4 %	0,6 %	0,5 %	1,1 %
Indeks	100	149	135	292
Cena (EUR/tona)	855	818	845	681
Indeks	100	96	99	80
Korea Południowa				
Przywóz (tony)	45 154	65 251	46 498	46 068
Indeks	100	145	103	102
Udział w rynku	0,9 %	1,2 %	0,9 %	1,0 %
Indeks	100	139	102	118
Cena (EUR/tona)	562	669	664	618
Indeks	100	119	118	110
Wszystkie inne państwa				
Przywóz (tony)	58 623	70 984	62 844	100 711
Indeks	100	121	107	172
Udział w rynku	1,1 %	1,3 %	1,2 %	2,2 %
Indeks	100	117	106	199
Cena (EUR/tona)	962	860	914	824
Indeks	100	89	95	86

Źródło: Eurostat.

(126) Inne państwa trzecie będące głównymi eksporterami cienkiego papieru powleczonego na rynek unijny to Szwajcaria, Indonezja i Korea Południowa. Z tendencji dotyczących wielkości przywozu można wywnioskować, że wzrost przywozu z ChRL był większy niż z jakiegokolwiek innego państwa trzeciego. W przypadku przywozu ze Szwajcarii produkty były zawsze sprzedawane po znacznie wyższych cenach niż produkty przywożone z ChRL. Udział szwajcarskich produktów w rynku pozostawał względnie stabilny, z wyjątkiem 2008 r., kiedy przejściowo wzrósł do około 4 %, zanim ponownie spadł do poziomu zbliżonego do poziomu z 2006 r. w OD. Cienki papier powleczony przywożony ze Szwajcarii pochodził głównie z jednego przedsiębiorstwa, którego właścicielem był jeden ze współpracujących producentów unijnych, dlatego też wyższe ceny jednostkowe mogą być powiązane z różnymi asortymentami produktów i strukturami sprzedaży. Jeżeli chodzi o przywóz z Indonezji, produkty również były wprowadzane w Unii po cenach wyższych niż produkty chińskie, z wyjątkiem OD, kiedy ceny spadły, prawdopodobnie w dużej mierze z powodu spadku ceny pulpy. Wynikający z tego faktu wzrost przywozu, który jednak pod względem wielkości pozostał na niskim poziomie w OD, przełożył się na udział w rynku, który również pozostał na niskim poziomie w tym okresie. Produkty przywożone z Korei Południowej były wprowadzane do Unii w niewielkich ilościach przez cały okres badany, a ich udział w rynku pozostawał stabilny. Chociaż ceny produktów przywożonych z Korei były porównywalne do cen produktów przywożonych z ChRL, ceny koreańskie nie wykazywały stałej tendencji zniżkowej, jak to miało miejsce w przypadku przywozu z Chin przez cały okres badany. Produkty ze wszystkich innych państw były przywożone po znacznie wyższych cenach niż produkty przywożone z ChRL, a wielkość przywozu była niska.

(127) Na podstawie powyższych ustaleń tymczasowo stwierdza się, że przywóz z wymienionych państw trzecich nie przyczynił się do powstania istotnej szkody poniesionej przez przemysł unijny.

7.3.5. Strukturalna nadwyżka mocy produkcyjnych

(128) Jeden ze współpracujących eksporterów w ChRL argumentował, że przyczyna szkody poniesionej przez przemysł unijny leży w nadwyżce jego mocy produkcyjnych. Ograniczenie mocy produkcyjnych i konsolidacja przemysłu unijnego nie były zatem konsekwencją chińskiego przywozu, lecz należy je postrzegać jako środek wymierzony w nadwyżkę mocy produkcyjnych. Z dochodzenia wynika jednak, że przemysł unijny ponosił straty w okresie badanym, zwłaszcza w 2008 r., pomimo restrukturyzacji, ponieważ, jak podkreślono w motywach 113–117, przemysł unijny wciąż nie był w stanie podnieść cen do poziomów przewyższających koszty. Taka sytuacja była spowodowana głównie presją cenową wynikającą z przywozu po cenach dumpingowych podcinającego ceny przemysłu unijnego. W związku z tym argument ten należało odrzucić.

7.4. Wnioski w sprawie związku przyczynowego

(129) Z powyższej analizy wynika, że w okresie badanym wystąpił znaczny wzrost wielkości i udziału w rynku taniego przywozu po cenach dumpingowych z ChRL. Ponadto stwierdzono, że produkty były przywożone po cenach dumpingowych, które były niższe od cen pobieranych przez przemysł unijny na rynku unijnym za podobne produkty.

(130) Wzrost wielkości i udziału w rynku taniego przywozu po cenach dumpingowych z ChRL zbiegł się z ogólnym spadkiem popytu na rynku unijnym w okresie od roku 2006 do OD, a także ze spadkiem udziału producentów unijnych w rynku przypadającym na ten sam okres. Równocześnie odnotowano pogorszenie głównych wskaźników sytuacji gospodarczej i finansowej przemysłu unijnego, co przedstawiono w motywie 107.

(131) Analiza pozostałych znanych czynników, które mogły spowodować szkodę poniesioną przez przemysł unijny, pokazała, że czynniki te nie mają charakteru powodującego zerwanie związku przyczynowego między przywozem po cenach dumpingowych z ChRL a szkodą poniesioną przez przemysł unijny.

(132) Na podstawie powyższej analizy, w której odpowiednio rozróżniono i oddzielono wpływ wszystkich znanych czynników na sytuację przemysłu unijnego od szkodliwego wpływu importu po cenach dumpingowych, tymczasowo stwierdza się, że przywóz po cenach dumpingowych z ChRL spowodował istotną szkodę dla przemysłu unijnego w rozumieniu art. 3 ust. 6 rozporządzenia podstawowego.

8. INTERES UNII

8.1. Uwaga wstępna

(133) Zgodnie z art. 21 rozporządzenia podstawowego zbadano, czy pomimo tymczasowego wniosku o szkodliwym dumpingu istnieją decydujące powody, aby stwierdzić, że przyjęcie tymczasowych środków antidumpingowych w tym konkretnym przypadku nie leży w interesie Unii. W tym celu, zgodnie z art. 21 ust. 1 rozporządzenia podstawowego, rozważono prawdopodobny wpływ ewentualnych środków na producentów unijnych, importerów, sprzedawców i dystrybutorów oraz użytkowników produktu objętego postępowaniem, a także możliwe konsekwencje niepodjęcia środków na podstawie wszystkich przedstawionych dowodów.

8.2. Przemysł unijny

(134) Przemysł unijny jako całość składa się z grupy 14 znanych producentów, którzy – jak się szacuje na podstawie informacji z CEPIFINE – reprezentują około 98 % produkcji unijnej cienkiego papieru powleczonego. Producenci znajdują się w różnych państwach członkowskich Unii i zatrudniają bezpośrednio ponad 11 000 osób w związku z produktem objętym postępowaniem.

- (135) Dwóch ze znanych producentów wyraziło sprzeciw wobec wszczęcia dochodzenia, ale nie dostarczyło dalszych informacji i odmówiło współpracy podczas dochodzenia. Na podstawie dostępnych informacji, a zwłaszcza na podstawie danych udostępnionych przez CEPIFINE, które wykazały pogorszenie sytuacji przemysłu unijnego, można jednak racjonalnie przyjąć, że te dwa przedsiębiorstwa również odczuły negatywne skutki przywozu po cenach dumpingowych. Odmowa współpracy nie była zatem postrzegana jako informacja, że ich sytuacja różni się od sytuacji pozostałych producentów unijnych.
- (136) Przemysł unijny poniósł istotną szkodę spowodowaną przywozem po cenach dumpingowych z ChRL. Przypomina się, że większość wskaźników szkody wskazała na negatywną tendencję w okresie badanym. Zwłaszcza wskaźniki szkody związane z wynikami finansowymi współpracujących producentów unijnych, takie jak rentowność i zwrot z inwestycji, były bardzo niekorzystne pomimo nieznacznej poprawy w OD. W przypadku braku środków dalsze pogorszenie sytuacji gospodarczej przemysłu unijnego wydaje się bardzo prawdopodobne.
- (137) Oczekuje się, że nałożenie tymczasowego cła antydumpingowego przywróci skuteczne i uczciwe warunki handlu na rynku unijnym, umożliwiając przemysłowi unijnemu dostosowanie cen cienkiego papieru powleczonego tak, aby odzwierciedlały koszty różnych składników. Można oczekiwać, że nałożenie środków tymczasowych pozwoli przemysłowi unijnemu odzyskać co najmniej część udziału w rynku, który utracił w okresie badanym, i będzie miało dalszy pozytywny wpływ na jego sytuację gospodarczą i rentowność.
- (138) W związku z tym stwierdzono, że nałożenie tymczasowych środków antydumpingowych na przywóz cienkiego papieru powleczonego pochodzącego z ChRL będzie leżało w interesie przemysłu unijnego.

8.3. Importerzy i przedsiębiorstwa handlowe

- (139) Kwestionariusze wysłano do czternastu znanych niepowiązanych importerów i przedsiębiorstw handlowych w Unii, którzy zostali wymienieni w skardze. W trakcie dochodzenia zgłosiło się wiele innych przedsiębiorstw handlowych (nazywanych również sprzedawcami). Ostatecznie dziewiętnaście przedsiębiorstw współpracowało przy prowadzeniu dochodzenia, nawet jeżeli niektórzy z respondentów dostarczyli jedynie częściowe informacje. Ustalono, że importerzy działają na rynku również jako przedsiębiorstwa handlowe, zatem wszystkie te strony będą dalej nazywane „przedsiębiorstwami handlowymi”.
- (140) W wyniku dochodzenia stwierdzono, że wszystkie przedsiębiorstwa handlowe nabywały cienki papier powleczony z wielu źródeł, głównie od producentów unijnych. Pięć przedsiębiorstw handlowych nie kupowało lub tylko okazjonalnie kupowało cienki papier powleczony przywożony z ChRL. Siedem przedsiębiorstw, które dostarczyły dane liczbowe na temat zakupu produktu objętego postępowaniem, reprezentowało ogółem 47 % łącznego przywozu z ChRL. Przywóz, w tym przywóz z ChRL, reprezentował jedynie niewielki udział w ich łącznej działalności gospodarczej, a wszelkie negatywne skutki proponowanych środków będą zatem prawdopodobnie nieistotne. Wszystkie przedsiębiorstwa handlowe stwierdziły, że cienki papier powleczony produkowany w Unii i ChRL był w znacznej mierze podobnej jakości i mógł być stosowany zamiennie. Ponadto podczas dochodzenia potwierdzono, że istnieje znaczna liczba innych źródeł przywozu, a przedsiębiorstwa handlowe mogły zastąpić się na te źródła dostaw, przynajmniej w perspektywie długoterminowej.
- (141) Dwa importujące przedsiębiorstwa handlowe korzystały głównie z chińskich źródeł przy zakupie cienkiego papieru powleczonego. Oba przedsiębiorstwa stwierdziły, że miałyby trudności z zaopatrzeniem się w produkty pochodzące od producentów unijnych z powodu tradycyjnych kanałów sprzedaży wynikających z minimalnych ilości zamówienia wymaganych przez producentów oraz umów dystrybucyjnych, których należy przestrzegać. Nie miało to jednak bezpośredniego wpływu na dostępność cienkiego papieru powleczonego od producentów unijnych, ponieważ posiadali oni dostateczne wolne moce produkcyjne. W związku z tym argument ten należało odrzucić.
- (142) Jeżeli chodzi o możliwość przeniesienia ewentualnego wzrostu kosztów na klientów, wszystkie współpracujące przedsiębiorstwa handlowe powoływały się na wyraźną przejrzystość cenową na rynku unijnym i stwierdziły, że mogłyby zwiększyć ceny sprzedaży dla klientów końcowych wyłącznie, jeżeli poziom cen w Unii wzrósłby w ujęciu ogólnym. Na tej podstawie, a także mając na uwadze, że zakładany skutek ceł antydumpingowych polega między innymi na wzroście poziomu cen w UE powyżej poziomów pozwalających pokryć koszty produkcji, oczekuje się, że importerzy będą w stanie przenieść wzrosty cen spowodowane cłami antydumpingowymi przynajmniej częściowo na swoich klientów. Należy również odnotować, że – jak wspomniano powyżej – ustalono, iż chiński przywóz stanowi jedynie bardzo małą część całkowitej działalności przedsiębiorstw handlowych, dlatego też wpływ cła antydumpingowego będzie zasadniczo nieistotny. Ponadto uznaje się również, że importerzy osiągają większą rentowność na odsprzedaży cienkiego papieru powleczonego pochodzącego od producentów z ChRL, więc będą również w stanie osiągać mniejszy zysk poprzez absorpcję przynajmniej częściowego wzrostu kosztów.
- (143) W związku z tym nałożenie tymczasowych środków nie powinno mieć zasadniczo istotnego negatywnego wpływu na importerów i przedsiębiorstwa handlowe.

8.4. Użytkownicy

- (144) Kwestionariusze wysłano do ośmiu znanych użytkowników w Unii, którzy zostali wymienieni w skardze. W trakcie dochodzenia zgłosiło się wielu innych użytkowników. W sumie 17 przedsiębiorstw dostarczyło całkowicie lub częściowo wypełnione kwestionariusze. Przedsiębiorstwa te znajdują się w całej Unii i reprezentują sektor drukarski i wydawniczy. Ponieważ stwierdzono, że warunki rynkowe i struktura kosztów różnią się w obu sektorach, wpływ środków został zbadany oddzielnie w grupie drukarni i grupie wydawców.

8.4.1. Drukarnie

- (145) Podstawowe informacje przekazało w sumie dziewięć drukarni, w większości małych i średnich przedsiębiorstw. Na podstawie dostarczonych informacji stwierdzono, że udział cienkiego papieru powleczonego w łącznych kosztach produkcji materiałów drukowanych jest dość wysoki, tj. stanowi średnio około 40 %. Większość współpracujących drukarni dopiero niedawno zaczęła używać chińskiego papieru, wielu z nich dopiero po OD. Potwierdzono, że cienki papier powleczony produkowany w Unii i ChRL jest podobnej jakości oraz że występuje ostra konkurencja cenowa między przedsiębiorstwami handlowymi.
- (146) Wszystkie drukarnie oświadczyły, że jakakolwiek podwyżka cen miałaby istotny negatywny wpływ na ich rentowność. Stwierdzono, że drukarnie już znajdują się pod presją z powodu strukturalnej nadwyżki mocy produkcyjnych, a jakakolwiek podwyżka cen zakupu cienkiego papieru powleczonego jeszcze wzmogłaby presję na tych producentów. W tym względzie zauważa się, że mając na uwadze małe ilości chińskiego cienkiego papieru powleczonego używanego przez drukarnie (które wciąż pozyskują większość potrzebnego cienkiego papieru powleczonego od producentów unijnych), bezpośredni wpływ jakichkolwiek cel został uznany za nieistotny. Jeżeli chodzi o ogólną podwyżkę cen na rynku unijnym, uznano, że ponieważ podwyżka cen dotknęłaby wszystkie podmioty gospodarcze, miałyby ona neutralne skutki.
- (147) Niektóre drukarnie twierdziły, że cła antydumpingowe doprowadziłyby do niedoborów zaopatrzenia na rynku i wydłużyłyby terminy dostawy. Z dochodzenia wynika, że producenci unijni i pośrednicy są w stanie zapewnić wymagane dostawy na rynku. Na podstawie powyższych uwag, a w szczególności mając na względzie, że twierdzenie to nie zostało poparte dowodami, argument ten został odrzucony.

8.4.2. Wydawcy

- (148) Jeśli chodzi o sektor wydawniczy, sześć przedsiębiorstw przesłało wypełnione kwestionariusze. Tylko jedno przedsiębiorstwo kupowało niewielkie ilości cienkiego papieru powleczonego pochodzącego z ChRL w OD. Cztery przedsiębiorstwa dostarczyły dane ilościowe dotyczące wykorzystania cienkiego papieru powleczonego.
- (149) Ogółem stwierdzono, że średnio produkty, do których stosuje się cienki papier powleczony, stanowiły 16 % łącznego obrotu tych przedsiębiorstw, a średni zysk z tej działalności wynosił około 12 %. Ponadto stwierdzono, że sześć przedsiębiorstw kupowało cienki papier powleczony głównie od producentów unijnych, natomiast tylko jedno z nich stosowało papier przywożony z ChRL. Kolejne przedsiębiorstwo zaczęło kupować chińskie produkty dopiero po OD. W związku z tym, w szczególności w związku z niewielkimi ilościami cienkiego papieru powleczonego pochodzącego z Chin wykorzystywanymi w tym sektorze, nałożenie tymczasowych środków na przywóz z ChRL nie powinno poważnie odbić się na całym sektorze wydawniczym.

Dodatkowo uznano, że przedsiębiorstwa te są rentowne i mogą łatwiej przenieść podwyżki cen na klientów końcowych, ponieważ system, w którym papier jest skierowany do klienta i oznaczony nazwą klienta, przez co papier stosowany w produkcji jest nabywany przez samego klienta, jest bardziej powszechny. Ponadto wydawcy mają dużą siłę nabywczą ze względu na korzyści skali.

- (150) Trzy stowarzyszenia drukarzy złożyły oświadczenia pisemne. Dwa stowarzyszenia wyraziły sprzeciw wobec nałożenia cel, twierdząc, że jakakolwiek podwyżka cen doprowadziłaby do wyższych kosztów, a w konsekwencji do utraty konkurencyjności i miejsc pracy w sektorach niższego szczebla. Twierdziły one, że między produktami drukowanymi a produktami mediów elektronicznych występuje silna wzajemna elastyczność, co oznacza, że jakakolwiek podwyżka cen doprowadziłaby do skurczenia się tego segmentu. W ramach dochodzenia ustalono, że istnieje szereg segmentów produktów papierowych, jeżeli chodzi o oczekiwany wzrost, oraz że segment papieru drukowanego wysokiej jakości, w którym używany jest przede wszystkim cienki papier powleczony, nadal odnotowuje wzrost. Jeżeli chodzi o twierdzenie, że straty przeniosłyby się na rynek niższego szczebla, jest ono nieprecyzyjne i nieoparte żadnymi informacjami potwierdzającymi lub dowodami. Ponadto w ramach dochodzenia nie wykazano żadnego istotnego wpływu na wydawców, którzy kupują papier głównie z innych źródeł niż ChRL. W związku z tym twierdzenie to zostało odrzucone.
- (151) Uwzględniając powyższe uwagi, nawet jeżeli niektórzy użytkownicy mogą odczuć negatywny wpływ środków nałożonych na przywóz z ChRL, wpływ na użytkowników w dwóch odrębnych sektorach wydaje się zasadniczo ograniczony. W związku z tym stwierdzono tymczasowo, że na podstawie dostępnych informacji skutki środków antydumpingowych skierowanych przeciwko przywozowi cienkiego papieru powleczonego pochodzącego z ChRL najprawdopodobniej nie będą miały znaczącego negatywnego wpływu na użytkowników produktu objętego postępowaniem.

8.5. Wnioski dotyczące interesu Unii

- (152) Uwzględniając powyższe ustalenia, stwierdza się tymczasowo, że w ujęciu ogólnym, na podstawie dostępnych informacji dotyczących interesu Unii, nie ma decydujących przesłanek przemawiających przeciwko nałożeniu tymczasowych środków na przywóz cienkiego papieru powleczonego pochodzącego z ChRL.

9. TYMCZASOWE ŚRODKI ANTYDUMPINGOWE

9.1. Poziom usuwający szkodę

- (153) Biorąc pod uwagę wnioski dotyczące dumpingu, wynikającej z niego szkody, związku przyczynowego i interesu Unii, należy nałożyć tymczasowe środki antydumpingowe, aby zapobiec dalszemu wyrządzaniu szkody producentom unijnym przez przywóz po cenach dumpingowych.

- (154) W celu ustalenia poziomu tych środków wzięto pod uwagę stwierdzone marginesy dumpingu i kwotę cła niezbędnego do usunięcia szkody poniesionej przez producentów unijnych.
- (155) Przy obliczaniu poziomu należności celnych niezbędnych do usunięcia skutków dumpingu wyrządzającego szkodę uznano, że środki powinny umożliwić producentom unijnym pokrycie kosztów produkcji oraz osiągnięcie ze sprzedaży produktu podobnego w Unii takiego zysku przed opodatkowaniem, jaki byłby możliwy do osiągnięcia przez tego rodzaju producenta w tym sektorze w normalnych warunkach konkurencji, czyli gdyby nie istniał przywóz towarów po cenach dumpingowych. Zgodnie z wnioskiem skarżącego uznano tymczasowo, że marża zysku od obrotów wynosząca 8 % może zostać uznana za stosowne minimum, którego oczekiwaliby producenci unijni, gdyby nie istniał wyrządzający szkodę przywóz po cenach dumpingowych.
- (156) Na tej podstawie obliczono cenę za produkt podobny niewyrządzający szkody producentom unijnym. Niewyrządzającą szkody cenę uzyskano, dodając wspomnianą wyżej 8 % marżę zysku do kosztów produkcji.

Producent eksportujący	Margines dumpingu	Margines szkody	Tymczasowa antydumpingowa stawka celna
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, miasto Zhenjiang, prowincja Jiangsu, ChRL	43,9 %	19,7 %	19,7 %
Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, miasto Suzhou, prowincja Jiangsu, ChRL	43,9 %	19,7 %	19,7 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, miasto Shouguang, prowincja Szantung, ChRL	63 %	39,1 %	39,1 %
Shouguang Chenming Artykuł Paper Co., Ltd, miasto Shouguang, prowincja Szantung, ChRL	63 %	39,1 %	39,1 %
Wszystkie inne przedsiębiorstwa	63 %	39,1 %	39,1 %

- (160) Indywidualne stawki cła antydumpingowego określone w niniejszym rozporządzeniu zostały określone na podstawie ustaleń niniejszego dochodzenia. Odzwierciedlają one zatem sytuację ustaloną podczas dochodzenia, dotyczącą tych przedsiębiorstw. Wspomniane stawki celne (w odróżnieniu od ogólnokrajowego cła stosowanego do „wszystkich innych przedsiębiorstw”) mają wyłączone zastosowanie do przywozu towarów pochodzących z państwa, którego dotyczy postępowanie, i wyprodukowanych przez dane przedsiębiorstwa tj. przez konkretne wymienione podmioty prawne. Przywożone produkty wytworzone przez inne przedsiębiorstwa, których nazwa i adres nie zostały wymienione w części normatywnej niniejszego rozporządzenia, łącznie z podmiotami powiązanymi z przedsiębiorstwami konkretnie wymienionymi, nie mogą korzystać z tych stawek i do ich produktów stosowane są stawki dla „wszystkich innych przedsiębiorstw”.
- (161) Wszelkie wnioski o zastosowanie wspomnianych indywidualnych stawek cła antydumpingowego dla przedsiębiorstw (np. po zmianie nazwy podmiotu lub po utworzeniu nowych podmiotów zajmujących się produkcją lub sprzedażą) należy kierować do Komisji⁽¹⁾ wraz

- (157) Niezbędną podwyżkę cen ustalono następnie na podstawie porównania w podziale na rodzaj produktu średniej ważonej ceny importowej producentów eksportujących w ChRL z niewyrządzającą szkody ceną produktu podobnego sprzedawanego przez producentów unijnych na rynku unijnym w OD. Wszelkie różnice wynikające z tego porównania zostały wyrażone w postaci odsetek średniej wartości importowej CIF porównywanych rodzajów produktu.

9.2. Środki tymczasowe

- (158) W świetle powyższych ustaleń i zgodnie z art. 7 ust. 2 rozporządzenia podstawowego uznaje się, że tymczasowe środki antydumpingowe powinny zostać wprowadzone w odniesieniu do przywozu pochodzącego z ChRL na poziomie niższego z marginesów dumpingu i szkody zgodnie z zasadą niższego cła. W związku z tym w niniejszym przypadku stawkę należności celnej należy wyznaczyć na poziomie stwierdzonych marginesów szkody.
- (159) W konsekwencji marginesy usuwające szkodę oraz marginesy dumpingu, oraz proponowane stawki tymczasowego cła antydumpingowego dla ChRL, wyrażone jako cena CIF na granicy Unii, bez uiszczenia należności celnych, są następujące:

z wszystkimi odpowiednimi informacjami, w szczególności dotyczącymi wszelkich zmian w zakresie działalności przedsiębiorstwa związanej z produkcją, sprzedażą na rynek krajowy i na rynki zagraniczne, wynikających np. z wyżej wspomnianej zmiany nazwy lub zmiany podmiotu zajmującego się produkcją lub sprzedażą. W razie potrzeby rozporządzenie zostanie odpowiednio zmienione poprzez aktualizację wykazu przedsiębiorstw korzystających z indywidualnych stawek celnych.

- (162) Aby zapewnić należyte egzekwowanie cła antydumpingowego, poziom cła rezydualnego powinien mieć zastosowanie nie tylko do niewspółpracujących producentów eksportujących, lecz również do tych producentów, którzy nie wywozili towarów do Unii podczas OD.

10. PRZEPISY KOŃCOWE

- (163) Aby zapewnić dobre zarządzanie, należy ustalić okres, w którym zainteresowane strony, które zgłosiły się w terminie określonym w zawiadomieniu o wszczęciu, mogłyby przedstawić swoje opinie na piśmie oraz złożyć wnioski o przesłuchanie. Ponadto należy podkreślić, iż ustalenia w sprawie nałożenia ceł dokonane na potrzeby niniejszego rozporządzenia mają charakter tymczasowy i mogą zostać ponownie rozważone przy nakładaniu wszelkiego ostatecznego cła,

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office Nerv-105, 1049 Brussels, BELGIA.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Niniejszym nakłada się tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz cienkiego papieru powleczonego, tj. papieru lub tektury powleczonych jednostronnie lub obustronnie (z wyłączeniem papieru siarczanowego i tektury siarczanowej) w arkuszach lub w zwojach o gramaturze 70 g/m² lub większej, ale nieprzekraczającej 400 g/m² i jasności większej niż 84 (mierzonej zgodnie z ISO 2470-1), obecnie objętego kodami CN ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 i ex 4810 99 90 (kody TARIC 4810 13 20 20, 4810 13 80 20, 4810 14 20 20, 4810 14 80 20, 4810 19 10 20, 4810 19 90 20, 4810 22 10 20, 4810 22 90 20, 4810 29 30 20, 4810 29 80 20, 4810 99 10 20, 4810 99 30 20 i 4810 99 90 20), pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej.

Stawka tymczasowego cła antydumpingowego nie dotyczy zwojów stosowanych w prasach zwojowych. Zwoje stosowane w prasach zwojowych definiuje się jako zwoje, które zgodnie z testem standardowym ISO 3783:2006 dotyczącym określenia odporności na skubanie – metodą wyższej prędkości z zastosowaniem testera IGT (model elektryczny) – dają wynik mniejszy niż 30 N/m przy pomiarze w kierunku poprzecznym w stosunku do papieru (CD) oraz wynik mniejszy niż 50 N/m przy pomiarze zgodnie z kierunkiem pracy maszyny (MD). Stawka tymczasowego cła antydumpingowego nie dotyczy wielowarstwowego papieru i wielowarstwowej tektury.

2. Stawka tymczasowego cła antydumpingowego stosowana do cen netto na granicy Unii, przed ocleniem, produktów opisanych w ust. 1, wytwarzanych przez niżej wymienione przedsiębiorstwa jest następująca:

Przedsiębiorstwo	Stawka cła antydumpingowego	Dodatkowy kod TARIC
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, miasto Zhenjiang, prowincja Jiangsu, ChRL Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, miasto Suzhou, prowincja Jiangsu, ChRL	19,7 %	B001
Wszystkie inne przedsiębiorstwa	39,1 %	B999

3. Dopuszczenie do swobodnego obrotu na terenie Unii produktu, o którym mowa w ust. 1, uwarunkowane jest wpłaconiem zabezpieczenia w wysokości kwoty cła tymczasowego.

4. O ile nie określono inaczej, zastosowanie mają obowiązujące przepisy dotyczące należności celnych.

Artykuł 2

Nie naruszając przepisów art. 20 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009, zainteresowane strony mogą zwrócić się o ujawnienie istotnych faktów i ustaleń, na podstawie których przyjęto niniejsze rozporządzenie, przedstawić swoje opinie na piśmie i wystąpić o możliwość złożenia przed Komisją ustnych wyjaśnień w ciągu jednego miesiąca od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Zgodnie z art. 21 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1225/2009 zainteresowane strony mogą przedstawiać uwagi dotyczące zastosowania niniejszego rozporządzenia przez okres jednego miesiąca od daty jego wejścia w życie.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 1 niniejszego rozporządzenia obowiązuje przez okres sześciu miesięcy.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1043/2010**z dnia 15 listopada 2010 r.****ustanawiające zakaz połowów widlaków w wodach wspólnotowych oraz wodach niepodlegających suwerenności lub jurysdykcji państw trzecich obszarów VIII i IX przez statki pływające pod banderą Francji**

KOMISJA EUROPEJSKA,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

Wyczerpanie kwoty

Kwotę połowową przyznaną na 2010 r. państwu członkowskiemu określone w załączniku do niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do stada w nim określonego uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

a także mając na uwadze, co następuje:

Artykuł 2

(1) W rozporządzeniu Rady (WE) nr 1359/2008 z dnia 28 listopada 2008 r. ustanawiającym na lata 2009 i 2010 uprawnienia do połowów dla wspólnotowych statków rybackich dotyczące niektórych stad ryb głębinowych ⁽²⁾ określa się kwoty na lata 2009 i 2010.

Zakazy

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki po tej dacie.

(2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2010 r.

Artykuł 3

(3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,

Lowri EVANS

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej
i Rybołówstwa

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 352 z 31.12.2008, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Nr	45/DSS
Państwo członkowskie	Francja
Stado	GFB/89-
Gatunek	Widlaki (<i>Phycis blennoides</i>)
Obszar	Wody wspólnotowe oraz wody niepodlegające suwerenności lub jurysdykcji państw trzecich obszarów VIII oraz IX
Data	30.9.2010

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1044/2010**z dnia 15 listopada 2010 r.****ustanawiające zakaz połowów beryksów w wodach wspólnotowych oraz wodach niepodlegających suwerenności lub jurysdykcji państw trzecich obszarów III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII i XIV przez statki pływające pod banderą Portugalii**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu Rady (WE) nr 1359/2008 z dnia 28 listopada 2008 r. ustanawiającym na lata 2009 i 2010 uprawnienia do połowów dla wspólnotowych statków rybackich dotyczące niektórych stad ryb głębinowych ⁽²⁾ określa się kwoty na lata 2009 i 2010.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2010 r.
- (3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1**Wyczerpanie kwoty**

Kwotę połowową przyznaną na 2010 r. państwu członkowskiemu określone w załączniku do niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do stada w nim określonego uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

Artykuł 2**Zakazy**

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki po tej dacie.

Artykuł 3**Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,

Lowri EVANS

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej
i Rybołówstwa

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 352 z 31.12.2008, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Nr	32/T&Q
Państwo członkowskie	Portugalia
Stado	ALF/3X14-
Gatunek	Beryksy (<i>Beryx spp.</i>)
Obszar	Wody wspólnotowe oraz wody niepodlegające suwerenności lub jurysdykcji państw trzecich obszarów III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII i XIV
Data	11.8.2010

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1045/2010**z dnia 15 listopada 2010 r.****ustanawiające zakaz połowów śledzia w wodach UE i w wodach międzynarodowych obszarów Vb, Vlb i IVaN przez statki pływające pod banderą Francji**

KOMISJA EUROPEJSKA,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

Wyczerpanie kwoty

Kwotę połowową przyznaną na 2010 r. państwu członkowskiemu określone w załączniku do niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do stada w nim określonego uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

a także mając na uwadze, co następuje:

Artykuł 2

Zakazy

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki po tej dacie.

Artykuł 3

Wejście w życie

(1) W rozporządzeniu Rady (UE) nr 53/2010 z dnia 14 stycznia 2010 r. ustalającym uprawnienia do połowów na 2010 rok dla pewnych stad ryb i grup stad ryb, stosowane na wodach UE oraz w odniesieniu do statków UE na wodach, na których wymagane są ograniczenia połowowe ⁽²⁾, określa się kwoty na rok 2010.

(2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2010 r.

(3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,

Lowri EVANS

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej
i Rybołówstwa

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 21 z 26.1.2010, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Nr	44/T&Q
Państwo członkowskie	Francja
Stado	HER/5B6ANB
Gatunek	Śledź (<i>Clupea harengus</i>)
Obszar	wody UE i wody międzynarodowe obszarów Vb, VIb oraz IVaN
Data	30.9.2010

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1046/2010**z dnia 15 listopada 2010 r.****ustanawiające zakaz połowów żabnicy w obszarach VIIIc, IX i X oraz na wodach UE obszaru
CECAF 34.1.1 przez statki pływające pod banderą Portugalii**

KOMISJA EUROPEJSKA,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu Rady (UE) nr 53/2010 z dnia 14 stycznia 2010 r. ustalającym uprawnienia do połowów na 2010 rok dla pewnych stad ryb i grup stad ryb, stosowane na wodach UE oraz w odniesieniu do statków UE na wodach, na których wymagane są ograniczenia połowowe ⁽²⁾, określa się kwoty na rok 2010.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2010 r.
- (3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

Wyczerpanie kwoty

Kwotę połowową przyznaną na 2010 r. państwu członkowskiemu określono w załączniku do niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do stada w nim określonego uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

Artykuł 2

Zakazy

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki po tej dacie.

Artykuł 3

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,

Lowri EVANS

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej
i Rybołówstwa

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 21 z 26.1.2010, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Nr	42/T&Q
Państwo członkowskie	Portugalia
Stado	ANF/8C3411
Gatunek	Żabnica (<i>Lophiidae</i>)
Obszar	VIIIc, IX oraz X, wody UE obszaru CECAF 34.1.1
Data	6.10.2010

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1047/2010**z dnia 15 listopada 2010 r.****ustanawiające zakaz połowów molwy niebieskiej w wodach wspólnotowych i wodach niepodlegających suwerenności lub jurysdykcji państw trzecich obszarów II, IV i V przez statki pływające pod banderą Niderlandów**

KOMISJA EUROPEJSKA,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

Artykuł 1

Wyczerpanie kwoty

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

Kwotę połowową przyznaną na 2010 r. państwu członkowskiemu określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do stada w nim określonego uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

a także mając na uwadze, co następuje:

Artykuł 2

Zakazy

(1) W rozporządzeniu Rady (WE) nr 1359/2008 z dnia 28 listopada 2008 r. ustanawiającym na lata 2009 i 2010 uprawnienia do połowów dla wspólnotowych statków rybackich dotyczące niektórych stad ryb głębinowych ⁽²⁾ ustanawia się kwoty na lata 2009 i 2010.

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki po tej dacie.

(2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2010 r.

Artykuł 3

Wejście w życie

(3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,

Lowri EVANS

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej
i Rybołówstwa

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 352 z 31.12.2008, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Nr	40/DSS
Państwo członkowskie	Niderlandy
Stado	BLI/245-
Gatunek	Molwa niebieska (<i>Molva dypterygia</i>)
Obszar	Wody wspólnotowe oraz wody niepodlegające suwerenności lub jurysdykcji państw trzecich obszarów II, IV oraz V
Data	28.9.2010

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1048/2010**z dnia 15 listopada 2010 r.****ustanawiające zakaz połowów molwy w obszarze IIIa oraz w wodach UE obszarów IIIb, IIIc i IIId
przez statki pływające pod banderą Danii**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (UE) nr 53/2010 z dnia 14 stycznia 2010 r. ustalające uprawnienia do połowów na 2010 rok dla pewnych stad ryb i grup stad ryb, stosowane na wodach UE oraz w odniesieniu do statków UE na wodach, na których wymagane są ograniczenia połowowe ⁽²⁾, określa kwoty na rok 2010.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2010 r.
- (3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1**Wyczerpanie kwoty**

Kwotę połowową przyznaną na 2010 r. państwu członkowskiemu określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do stada w nim określonego uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

Artykuł 2**Zakazy**

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności zakazuje się zatrzymywania na burcie, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki po tej dacie.

Artykuł 3**Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,

Lowri EVANS

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej
i Rybołówstwa

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 21 z 26.1.2010, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Nr	34/T&Q
Państwo członkowskie	Dania
Stado	LIN/03.
Gatunek	Molwa (<i>Molva molva</i>)
Obszar	IIIa; wody UE obszarów IIIb, IIIc oraz IIId
Data	21.8.2010

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1049/2010**z dnia 16 listopada 2010 r.****ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych
owoców i warzyw**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1580/2007 z dnia 21 grudnia 2007 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzeń Rady (WE) nr 2200/96, (WE) nr 2201/96 i (WE) nr 1182/2007 w sektorze owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 138 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości celnych dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XV do wspomnianego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 138 rozporządzenia (WE) nr 1580/2007, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 17 listopada 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 listopada 2010 r.

*W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego*

Jean-Luc DEMARTY

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich*⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 350 z 31.12.2007, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa stawka celna w przywozie
0702 00 00	AL	48,9
	MA	70,7
	MK	61,0
	ZZ	60,2
0707 00 05	AL	68,6
	EG	161,4
	JO	174,9
	MK	59,4
	TR	128,1
	ZZ	118,5
0709 90 70	MA	79,5
	TR	148,9
	ZZ	114,2
0805 20 10	MA	64,7
	ZA	145,6
	ZZ	105,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	49,7
	TN	78,6
	TR	57,8
	UY	56,9
	ZZ	60,8
0805 50 10	AR	52,5
	TR	74,7
	UY	57,1
	ZZ	61,4
0806 10 10	BR	230,8
	TR	141,6
	US	276,9
	ZA	79,2
	ZZ	182,1
0808 10 80	AR	75,7
	CL	84,2
	MK	27,2
	NZ	94,2
	US	96,5
	ZA	97,6
0808 20 50	ZZ	79,2
	CN	75,1
	ZZ	75,1

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1050/2010**z dnia 16 listopada 2010 r.****zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (UE) nr 867/2010 na rok gospodarczy 2010/11**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 951/2006 z dnia 30 czerwca 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi w sektorze cukru ⁽²⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2 akapit drugi zdanie drugie,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Kwoty cen reprezentatywnych oraz dodatkowych należności stosowanych przy przywozie cukru białego, cukru

surowego oraz niektórych syropów zostały ustalone na rok gospodarczy 2010/11 rozporządzeniem Komisji (UE) nr 867/2010 ⁽³⁾. Te ceny i kwoty zostały ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (UE) nr 1039/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Zgodnie z zasadami i warunkami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 951/2006 dane, którymi dysponuje obecnie Komisja, stanowią podstawę do korekty wymienionych kwot,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Ceny reprezentatywne i dodatkowe należności celne mające zastosowanie w ramach przywozu produktów, o których mowa w art. 36 rozporządzenia (WE) nr 951/2006, ustalone na rok gospodarczy 2010/11 rozporządzeniem (UE) nr 867/2010, zostają zmienione zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 17 listopada 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 178 z 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Dz.U. L 259 z 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 298 z 15.11.2010, s. 49.

ZAŁĄCZNIK

Zmienione kwoty cen reprezentatywnych i dodatkowych należności celnych przywózowych dla cukru białego, cukru surowego oraz produktów objętych kodem CN 1702 90 95, obowiązujące od dnia 17 listopada 2010 r.

(EUR)

Kod CN	Kwota ceny reprezentatywnej za 100 kg netto produktu	Kwota dodatkowej należności za 100 kg netto produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	55,54	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	55,54	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	55,54	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	55,54	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	49,79	2,53
1701 99 10 ⁽²⁾	49,79	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	49,79	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt III załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽²⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt II załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽³⁾ Stawka dla zawartości sacharozy wynoszącej 1 %.

DECYZJE

DECYZJA KOMISJI

z dnia 15 listopada 2010 r.

uznająca w pełni operacyjny charakter łotewskiej bazy danych bydła

(notyfikowana jako dokument nr C(2010) 7782)

(Jedynie tekst w języku łotewskim jest autentyczny)

(2010/692/UE)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1760/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 lipca 2000 r. ustanawiające system identyfikacji i rejestracji bydła i dotyczące etykietowania wołowiny i produktów z wołowiny oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 820/97 ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 10 lit. b),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 6 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1760/2000 („rozporządzenie”) stanowi, że państwa członkowskie posiadające skomputeryzowaną bazę danych, którą Komisja uznaje za w pełni operacyjną, mogą ustalić, że paszporty wystawia się tylko dla zwierząt przeznaczonych do handlu wewnątrzunijnego oraz że zwierzęta te będą przewożone wraz ze swoimi paszportami tylko wtedy, gdy są przewożone z terenu danego państwa członkowskiego na teren innego państwa członkowskiego.
- (2) Łotwa przedstawiła Komisji wniosek o uznanie w pełni operacyjnego charakteru bazy danych, która stanowi część łotewskiego systemu identyfikacji i rejestracji bydła, zgodnie z rozporządzeniem. Władze Łotwy przedłożyły również Komisji odpowiednie informacje dotyczące zgodności bazy danych z przepisami art. 5 rozporządzenia.
- (3) Komisja przeanalizowała informacje przedłożone przez władze Łotwy i po przeprowadzeniu kontroli uznała wniosek za odpowiednio uzasadniony, w oczekiwaniu na pewne dostosowania, które władze Łotwy podjęły się zakończyć do dnia 30 września 2010 r.

- (4) Przed dniem 1 października 2010 r. władze Łotwy potwierdziły wprowadzenie dodatkowych środków, zapewniających przestrzeganie ustanowionych w rozporządzeniu terminów powiadamiania o wydarzeniach, wykrywanie i monitorowanie „zgubionych” zwierząt (zwierząt, które opuściły gospodarstwo, ale nie dotarły do gospodarstwa przeznaczenia i których ewentualna śmierć również nie została zgłoszona) oraz przekazywanie paszportów towarzyszących zwierzętom z innych państw członkowskich odpowiednim organom przy przyjeździe.

- (5) Z uwagi na powyższe należy uznać w pełni operacyjny charakter łotewskiej bazy danych bydła z dniem 1 października 2010 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Uznaje się, że łotewska baza danych bydła posiada w pełni operacyjny charakter z dniem 1 października 2010 r.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Łotewskiej.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 listopada 2010 r.

W imieniu Komisji

John DALLI

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 204 z 11.8.2000, s. 1.

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do decyzji Rady 2010/648/UE z dnia 14 maja 2010 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, Umowy zmieniającej po raz drugi Umowę o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, podpisaną w Kotonu dnia 23 czerwca 2000 r., zmienioną po raz pierwszy w Luksemburgu dnia 25 czerwca 2005 r.

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 287 z dnia 4 listopada 2010 r.)

Strona tytułowa i s. 1, tytuł, oraz s. 2, formuła końcowa:

zamiast: „14 maja 2010 r.”,

powinno być: „14 czerwca 2010 r.”.

CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL